
This material complements the text of the Chinese *God's Love* book by adding corresponding pinyin and English. It is not published by the Watchtower Bible and Tract Society, and if a *God's Love* book is available, this material should be used along with it, not instead of it. This material is only meant to help those who are learning Chinese to more quickly become more effective in the Chinese field.

The material has been carefully translated and proofread so that those learning Chinese can reliably use it to help increase their insight into the meanings of the Chinese characters and how they are used in various contexts. However, the material may of course still contain errors. If you find any, email me at waynerj@shaw.ca to let me know.

Enjoy using the material, and may it help you to serve more effectively and joyfully in the Chinese field.

Your fellow worker,
Wayne Wong

[appendix]
Foo⁶-luk⁶
 附錄

| [topic] Tai⁴-muk⁶ 題目 | page Yip⁶ 頁 |
|---|-------------------------------------|
| what [way] {to treat} [got] [disfellowshipped] person Jam ² -yeung ⁶ Dui ³ -doi ⁶ Bei ⁶ Hoi ¹ -chui ⁴ Dik ¹ Yan ⁴ 怎樣 對待 被 開除 的 人 | A2 |
| what times must cover head for what must cover head Hoh ⁴ -si ⁴ Yiu ³ Mung ⁴ Tau ⁴ Wai ⁴ -hoh ⁴ Yiu ³ Mung ⁴ Tau ⁴ 何時 要 蒙 頭? 爲何 要 蒙 頭? | A7 |
| [flag salute] [voting] serving society service Ging ³ -kei ⁴ -lai ⁵ Tau ⁴ -piu ³ Fuk ⁶ Se ⁵ -wooi ⁵ Yik ⁶ 敬旗禮、 投票、 服 社會 役 | A14 |
| blood fluid 's slight quantity completion portions and [surgical] [operations] Huet ³ -yik ⁶ Dik ¹ Mei ⁴ -leung ⁶ Sing ⁴ -fan ⁶ Yue ⁵ Ngoi ⁶ -foh ¹ Sau ² -sut ⁶ 血液 的 微量 成分 與 外科 手術 | A21 |
| quit remove [masturbation] bad habit Gaai ³ -chui ⁴ Sau ² -yam ⁴ Dik ¹ ok ³ -jaap ⁶ 戒除 手淫 的 惡習 | A28 |
| [Bible] towards [divorce] and separately residing 's {look at} way Sing ³ -ging ¹ Dui ³ Lei ⁴ -fan ¹ Woh ⁴ Fan ¹ -gui ¹ Dik ¹ Hon ³ -faat ³ 聖經 對 離婚 和 分居 的 看法 | A31 |
| [solving] [business] [disputes] Gaai ² -kuet ³ Sang ¹ -yi ³ Gau ² -fan ¹ 解決 生意 糾紛 | A38 |

what [way] {to treat} [got] [disfellowshipped] person
 Jam²-yeung⁶ Dui³-doi⁶ Bei⁶ Hoi¹-chui⁴ Dik¹ Yan⁴
 怎樣 對待 被 開除 的 人

[if] [next of kin] or good friend because not willing {to repent [of]} sin thus
 Yue⁴-gwoh² ji³-chan¹ waak⁶ ho²-yau⁵ yan¹ bat¹-hang² fooi³-jui⁶ yi⁴
 如果 至親 或 好友 因 不肯 悔罪 而

by [congregation] [disfellowshipped] we must set ten portions painful heart we
 bei⁶ wooi⁵-jung³ hoi¹-chui⁴ ngoh⁵-moon⁴ bit¹-ding⁶ sap⁶-fan¹ tung³-sam¹ Ngoh⁵-moon⁴
 被 會眾 開除， 我們 必定 十分 痛心。 我們

are {are not} {listening to} following [Bible] regarding [disfellowshipping] makes ' pointing leading
 si⁶-fau² ting¹-chung⁴ Sing³-ging¹ jau⁶ hoi¹-chui⁴ soh² jok³ dik¹ ji²-yan⁵
 是否 聽從 聖經 就 開除 所作的 指引，

obviously shows we love [God] has [how] deep loyal to [God] 's
 hin²-si⁶ ngoh⁵-moon⁴ oi³ Seung⁶-dai³ yau⁵ doh¹ sam¹ jung¹-yue¹ Seung⁶-dai³ dik¹
 顯示 我們 愛 上帝 有 多 深， 忠於 上帝 的

determination heart has [how] great let us {look [at]} {a few} [mw] with
 kuet³-sam¹ yau⁵ doh¹ daai⁶ Yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ hon³-hon³ gei²-goh³ gan¹
 決心 有 多 大。* 讓 我們 看看 幾個 跟

[disfellowshipping] have relation [questions]
 hoi¹-chui⁴ yau⁵-gwaan¹ dik¹ man⁶-tai⁴
 開除 有關 的 問題。

mutually related [Bible] [principles] also {appropriate to} use towards
 * Seung¹-gwaan¹ dik¹ Sing³-ging¹ yuen⁴-jak¹ ya⁵ sik¹-yung⁶ yue¹
 相關 的 聖經 原則 也 適用 於

[disassociated from] [congregation] people
 tuet³-lei⁴ wooi⁵-jung³ dik¹ yan⁴
 脫離 會眾 的 人。

we should what [way] treat [got] [disfellowshipped] person [Bible]
 Ngoh⁵-moon⁴ ying¹-goi¹ jam²-yeung⁶ dui³-doi⁶ bei⁶ hoi¹-chui⁴ dik¹ yan⁴ Sing³-ging¹
 我們 應該 怎樣 對待 被 開除 的 人？ 聖經

says any called as brother person [if] is [fornicating] greedy hearted
 suet³ Faan⁴ ching¹-wai⁴ dai⁶-hing¹ dik¹ yan⁴ yue⁴-gwoh² si⁶ yam⁴-luen⁶ dik¹ taam¹-sam¹
 說：“凡 稱為 弟兄 的 人， 如果 是 淫亂 的、 貪心

worshipping idols images cursing drunk {[of] alcoholic drinks} [extorting]
 dik¹ baai³ ngau⁵-jeung⁶ dik¹ jau³-ma⁶ dik¹ jui³-jau² dik¹ haau¹-ja³ dik¹
 的、 拜 偶像 的、 咒罵 的、 醉酒 的、 敲詐 的、

then {must not} further with him come go even with him [together] eat [meal] also not can
 jau⁶ bat¹-yiu³ joi³ gan¹ ta¹ loi⁴-wong⁵ lin⁴ gan¹ ta¹ yat¹-hei² hek³-faan⁶ ya⁵ bat¹-hoh²
 就 不要 再 跟他 來往， 連 跟 他 一起 吃飯 也 不可。”

[1 Corinthians] discussing to [those] not [every moment] {abide by}
Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹ Taam⁴-do³ na⁵-se¹ bat¹ si⁴-hak¹ jun¹-sau²
(哥林多前書 5:11) 談到 那些 “不 時刻 遵守

[Christ's] teaching people [Bible] says absolutely not can receive entertain him
Gei¹-duk¹-dik¹ gaau³-fan³ dik¹ yan⁴ Sing³-ging¹ suet³ Juet⁶ bat¹-hoh² jip³-doi⁶ ta¹
基督的 教訓” 的 人， 聖經 說： “絕 不可 接待 他
to {your [plural]} homes inside go also not can towards him ask wellness towards him
do³ nei⁵-moon⁴ ga¹ lui⁵ hui³ ya⁵ bat¹-hoh² heung³ ta¹ man⁶-ho² Heung³ ta¹
到 你們 家 裏 去， 也 不可 向 他 問好。 向 他
asks wellness then divides bears his evil conduct 's sin responsibility
man⁶-ho² dik¹ jau⁶ fan¹-daam¹ ta¹ ok³-hang⁴ dik¹ jui⁶-jaak³ liu⁵
問好 的， 就 分擔 他 惡行 的 罪責 了。”

[2 John] we {will not} with [got] [disfellowshipped] people have
Yeuk³-hon⁶-yi⁶-sue¹ Ngoh⁵-moon⁴ bat¹-wooi⁵ gan¹ bei⁶ hoi¹-chui⁴ dik¹ yan⁴ yau⁵
(約翰二書 9-11) 我們 不會 跟 被 開除 的 人 有

[any] of spirit [association] or social association coming going Watchtower year
yam⁶-hoh⁴ suk⁶-ling⁴ gaau¹-wong⁵ waak⁶ se⁵-gaau¹ loi⁴-wong⁵ Sau²-mong⁶-toi⁴ nin⁴
任何 屬靈 交往 或 社交 來往。 《守望台》 1982 年

month day publication page said we [know] only is with other person use [mw]
yuet⁶ yat⁶ hon¹ yip⁶ suet³ Ngoh⁵-moon⁴ ji¹-do⁶ ji²-si⁶ yue⁵ bit⁶-yan⁴ da² goh³
3 月 15 日 刊 17 頁 說： “我們 知道 只是 與 別人 打個

beckon call also [can] become as [mutually] mutually converse and [even] establish
jiu¹-foo¹ yik⁶ hoh²-yi⁵ sing⁴-wai⁴ bei²-chi² gaau¹-taam⁴ woh⁴ sam⁶-ji³ gin³-lap⁶
招呼 亦 可以 成爲 彼此 交談 和 甚至 建立

friendship 's first step we {want to} toward one [mw] [got] [disfellowshipped]
yau⁵-yi⁶ dik¹ dai⁶-yat¹ bo⁶ Ngoh⁵-moon⁴ seung² dui³ yat¹-goh³ bei⁶ hoi¹-chui⁴ dik¹
友誼 的 第一 步。 我們 想 對 一個 被 開除 的

person adopt take this [type] 's [step]
yan⁴ choi²-chui² je⁵-yeung⁶ dik¹ bo⁶-jaau⁶ ma¹
人 採取 這樣 的 步驟 嗎?”

[really] must avoid [any] contact is have {a few} [mw]
Jan¹-dik¹ yiu³ bei⁶-min⁵ yam⁶-hoh⁴ jip³-juk¹ ma¹ Si⁶ dik¹ Yau⁵ gei²-goh³
真的 要 避免 任何 接觸 嗎? 是 的。 有 幾個

origins causes first this obviously shows we certainly solidly loyal to [God]
yuen⁴-yan¹ Sau²-sin¹ je⁵ hin²-si⁶ ngoh⁵-moon⁴ kok³-sat⁶ jung¹-yue¹ Seung⁶-dai³
原因。 首先， 這 顯示 我們 確實 忠於 上帝，

obey { his } words we [emphatically] not only at [easy] {to do} times
fuk⁶-chung⁴ ta¹-dik¹ wa⁶ Ngoh⁵-moon⁴ bing⁶-fei¹ ji² joi⁶ yung⁴-yi⁶ jo⁶ dik¹ si⁴-hau⁶
服從 他的 話。 我們 並非 只在 容易 做的 時候

{only then} obey Jehovah [although] not [easy] {to do} also will obey him
choi⁴ fuk⁶-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jik¹-si² bat¹ yung⁴-yi⁶ jo⁶ ya⁵ woi⁵ fuk⁶-chung⁴ ta¹
才 服從 耶和華， 即使 不 容易 做 也 會 服從 他。

we obey [God's] [all] [commandments] is [because of] loving him
Ngho⁵-moon⁴ fuk⁶-chung⁴ Seung⁶-dai³-dik¹ yat¹-chai³ gaai³-ming⁶ si⁶ yan¹-wai⁴ oi³ ta¹
我們 服從 上帝的 一切 誠命， 是 因為 愛 他，

also [knowing] he both [just] also loving deeply believing { his } laws can make
ya⁵ ji¹-do⁶ ta¹ gei³ gung¹-jing³ yau⁶ yan⁴-oi³ sam¹-sun³ ta¹-dik¹ lut⁶-faat³ nang⁴ ling⁶
也 知道 他 既 公正 又 仁愛， 深信 他的 律法 能 令

people get {arrive at} most great benefits Isaiah book [1 John]
yan⁴ dak¹-do³ jui³-daai⁶ dik¹ bei¹-yik¹ Yi⁵-choi³-a³-sue¹ Yeuk³-hon⁶-yat¹-sue¹
人 得到 最大 的 裨益。 (以賽亞書 48:17; 約翰一書 5:3)

second we with {persisting in} confusion not realizing committed transgression person
Dai⁶-yi⁶ ngho⁵-moon⁴ gan¹ jap¹-mai⁴-bat¹-ng⁶ dik¹ faan⁶-gwoh³-je²
第二， 我們 跟 執迷不悟 的 犯過者

sever coming going then can reliably guarantee selves and [congregation] 's [other]
duen⁶-juet⁶ loi⁴-wong⁵ jau⁶ nang⁴ kok³-bo² ji⁶-gei² woh⁴ wooi⁵-jung³ dik¹ kei⁴-ta¹
斷絕 來往， 就 能 確保 自己 和 會眾 的 其他

people not incur at spirit nature and [moral] sides faces receive {arrive at}
yan⁴ bat¹-ji³ joi⁶ ling⁴-sing³ woh⁴ do⁶-dak¹ fong¹-min⁶ sau⁶-do³
人 不致 在 靈性 和 道德 方面 受到

{[by] corrupting} transformed and can maintain protect [congregation] 's reputation
foo⁶-fa³ bing⁶ nang⁴ wai⁴-woo⁶ wooi⁵-jung³ dik¹ sing¹-yue⁶
腐化， 並 能 維護 會眾 的 聲譽。

[1 Corinthians] third we firmly keep [Bible] [principles]
Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹ Dai⁶-saam¹ ngho⁵-moon⁴ gin¹-sau² Sing³-ging¹ yuen⁴-jak¹
(哥林多前書 5:6, 7) 第三， 我們 堅守 聖經 原則，

[even] [may] let [got] [disfellowshipped] person get benefit [although]
sam⁶-ji³ hoh²-yi⁵ yeung⁶ bei⁶ hoi¹-chui⁴ dik¹ yan⁴ dak¹-yik¹ Sui¹-yin⁴
甚至 可以 讓 被 開除 的 人 得益。 雖然

committed transgression person towards [elders] raised out 's help no moving in
faan⁶-gwoh³-je² dui³ jeung²-lo⁵ tai⁴-chut¹ dik¹ bong¹-joh⁶ mo⁴-dung⁶ yue¹
犯過者 對 長老 提出 的 幫助 無動 於

{innermost feelings} but we support [judicial committee] 's decision [perhaps]
jung¹ daan⁶ ngho⁵-moon⁴ ji¹-chi⁴ si¹-faat³-wai²-yuen⁴-wooi⁵ dik¹ kuet³-ding⁶ ya⁵-hui²
衷， 但 我們 支持 司法委員會 的 決定， 也許

will touch move committed transgression person 's heart committed transgression person sees
wooi⁵ juk¹-dung⁶ faan⁶-gwoh³-je² dik¹ sam¹ Faan⁶-gwoh³-je² gin³
會 觸動 犯過者 的 心。 犯過者 見

self not {able to} further with [next of kin] good friends closely come go
ji⁶-gei² bat¹-nang⁴ joi³ gan¹ ji³-chan¹ ho²-yau⁵ chan¹-mat⁶ loi⁴-wong⁵
自己 不能 再 跟 至親 好友 親密 來往，

say not certain will wake realize over come see out self committed severe heavy
suet³-bat¹-ding⁶ wooi⁵ sing²-ng⁶ gwoh³-loi⁴ hon³-chut¹ ji⁶-gei² faan⁶-liu⁵ yim⁴-jung⁶
說不定 會 “醒悟 過來”， 看出 自己 犯了 嚴重

transgression error continue and adopt take doing moving again {to go to} { Jehovah's }
 gwoh³-choh³ gai³ yi⁴ choi²-chui² hang⁴-dung⁶ chung⁴-tau⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴-dik¹
 過錯， 繼 而 採取 行動 重投 耶和華的

bosom embrace Luke [Gospel]
 waai⁴-po⁵ Lo⁶-ga¹ Fuk¹-yam¹
 懷抱。 (路加 福音 15:17)

[relative] [got] [disfellowshipped] how handle meet {arrive at} this {type [of]} situation
 Chan¹-suk⁶ bei⁶ hoi¹-chui⁴ jam²-moh¹ baan⁶ Yue⁶-do³ je⁵-jung² ching⁴-fong³
 親屬 被 開除 怎麼 辦? 遇到 這種 情況，

close feeling [perhaps] will make we toward [God] 's loyalty virtue
 chan¹-ching⁴ ya⁵-hui² wooi⁵ ling⁶ ngoh⁵-moon⁴ dui³ Seung⁶-dai³ dik¹ jung¹-jing¹
 親情 也許 會 令 我們 對 上帝 的 忠貞

receive {arrive at} trial we should what [way] treat [got] [disfellowshipped]
 sau⁶-do³ haau²-yim⁶ Ngoh⁵-moon⁴ ying¹-goi¹ jam²-yeung⁶ dui³-doi⁶ bei⁶ hoi¹-chui⁴
 受到 考驗。 我們 應該 怎樣 對待 被 開除

[relative] [this] {literary composition} no way {to expend to limit} discuss [may]
 dik¹ chan¹-suk⁶ ne¹ Boon²-man⁴ mo⁴-faat³ jun⁶ taam⁴ hoh²-nang⁴
 的 親屬 呢? 本文 無法 盡 談 可能

{put forward} appearance 's [all] situations but basically come {to say} have two
 chut¹-yin⁶ dik¹ soh²-yau⁵ ching⁴-fong³ daan⁶ gei¹-boon² loi⁴ suet³ yau⁵ leung⁵
 出現 的 所有 情況， 但 基本 來 說， 有 兩

{types [of]} situations worth getting leaving {attention [on]} at below will attach [weight]
 jung² ching⁴-fong³ jik⁶-dak¹ lau⁴-yi³ Yi⁵-ha⁶ wooi⁵ jeuk⁶-jung⁶
 種 情況 值得 留意。 以下 會 着重

{to discuss} these two {types [of]} situations
 taam⁴-taam⁴ je⁵ leung⁵ jung² ching⁴-fong³
 談談 這 兩 種 情況。

one {type [of]} situation is [got] [disfellowshipped] person [still] with
 Yat¹-jung² ching⁴-fong³ si⁶ bei⁶ hoi¹-chui⁴ dik¹ yan⁴ ying⁴-yin⁴ gan¹
 一種 情況 是， 被 開除 的 人 仍然 跟

family people [together] living one [mw] person [got] [disfellowship] -ed he with [relatives] '
 ga¹-yan⁴ yat¹-hei² jue⁶ Yat¹-goh³ yan⁴ bei⁶ hoi¹-chui⁴ liu⁵ ta¹ gan¹ chan¹-yan⁴ dik¹
 家人 一起 住。 一個 人 被 開除 了， 他 跟 親人 的

blood {predestined relationship} [relationship] [emphatically] {will not} because thus sever one
 huet³-yuen⁴ gwaan¹-hai⁶ bing⁶ bat¹-wooi⁵ yan¹ yi⁴ duen⁶-jue⁶ yat¹
 血緣 關係 並 不會 因 而 斷絕， 一

{family [of]} people 's days common life living will {according to} old [however] { his }
 ga¹ yan⁴ dik¹ yat⁶-seung⁴ sang¹-woot⁶ wooi⁵ jiu³ gau⁶ Bat¹-gwoh³ ta¹-dik¹
 家 人 的 日常 生活 會 照 舊。 不過， 他的

[all] does [all] {acts as} yet shows clearly he [deliberately] severed with {believe [in]} Lord
 soh²-jok³-soh²-wai⁴ keuk³ biu²-ming⁴ ta¹ chuk¹-yi³ duen⁶-jue⁶ gan¹ sun³-jue²
 所作所為 卻 表明 他 蓄意 斷絕 跟 信主

family people them between 's of spirit connection tie {because of} this loyal to
ga¹-yan⁴ ji¹-gaan¹ dik¹ suk⁶-ling⁴ luen⁴-hai⁶ Yan¹-chi² jung¹-yue¹
家人 之間 的 屬靈 聯繫。 因此， 忠於

[God] family people {will not} with him have [any] of spirit [association] raise
Seung⁶-dai³ dik¹ ga¹-yan⁴ bat¹-wooi⁵ gan¹ ta¹ yau⁵ yam⁶-hoh⁴ suk⁶-ling⁴ gaau¹-wong⁵ Gui²
上帝 的 家人 不會 跟 他 有 任何 屬靈 交往。 舉

[mw] example [got] [disfellowshipped] person [although] at home also not must [participate in]
goh³ lai⁶ bei⁶ hoi¹-chui⁴ dik¹ yan⁴ jik¹-si² joi⁶ ga¹ ya⁵ bat¹ dak¹ chaam¹-ga¹
個 例， 被 開除 的 人 即使 在 家， 也 不 得 參加

[family] [Bible] [study] [however] [if] [got] [disfellowshipped] person is {not yet}
ga¹-ting⁴ Sing³-ging¹ yin⁴-duk⁶ Hoh²-si⁶ yue⁴-gwoh² bei⁶ hoi¹-chui⁴ dik¹ yan⁴ si⁶ mei⁶
家庭 聖經 研讀。 可是， 如果 被 開除 的 人 是 未

[of age] child father mother then still have [responsibility] {to teach} {to guide} and
sing⁴-nin⁴ dik¹ yi⁴-nui⁵ foo⁶-mo⁵ jau⁶ ying⁴ yau⁵ jaak³-yam⁶ gaau³-do⁶ woh⁴
成年 的 兒女， 父母 就 仍 有 責任 教導 和

[discipline] him {because of} this loving father mother [perhaps] will with this [mw]
goon²-gaau³ ta¹ Yan¹-chi² yan⁴-oi³ dik¹ foo⁶-mo⁵ ya⁵-hui² woi⁵ gan¹ je⁵-goh³
管教 他。 因此， 仁愛 的 父母 也許 會 跟 這個

child solely alone [study] [Bible] [Proverbs]
haai⁴-ji² daan¹-duk⁶ yin⁴-duk⁶ Sing³-ging¹ Jam¹-yin⁴
孩子 單獨 研讀 聖經。* (箴言 6:20-22; 29:17)

[got] [disfellowshipped] {not yet} [of age] children [if] with fathers mothers
Bei⁶ hoi¹-chui⁴ dik¹ mei⁶ sing⁴-nin⁴ yi⁴-nui⁵ yiu³-si⁶ yue⁵ foo⁶-mo⁵
* 被 開除 的 未 成年 兒女 要是 與 父母

together reside have relation [Bible] [principles] detailed see Watchtower year
tung⁴-jue⁶ yau⁵-gwaan¹ Sing³-ging¹ yuen⁴-jak¹ cheung⁴ gin³ Sau²-mong⁶-toi⁴ nin⁴
同住， 有關 聖經 原則 詳 見 《守望台》 2001 年 10

month day publication pages and year month day publication page
yuet⁶ yat⁶ hon¹ yip⁶ woh⁴ nin⁴ yuet⁶ yat⁶ hon¹ yip⁶
月 1 日 刊 16-17 頁 和 1989 年 2 月 15 日 刊 20 頁。

another one {type of} situation is [got] [disfellowshipped] person
Ling⁶ yat¹-jung² ching⁴-fong³ si⁶ bei⁶ hoi¹-chui⁴ dik¹ yan⁴
另 一種 情況 是， 被 開除 的 人

[emphatically] not with family people [together] living when has [special] family matter 's
bing⁶-fei¹ gan¹ ga¹-yan⁴ yat¹-hei² jue⁶ Dong¹ yau⁵ dak⁶-bit⁶ ga¹ si⁶ dik¹
並非 跟 家人 一起 住。 當 有 特別 家 事 的

time loyal virtuous [Christ] followers [although] not [can] not with [got] [disfellowshipped]
si⁴-hau⁶ jung¹-jing¹ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ jik¹-si² bat¹-dak¹-bat¹ gan¹ bei⁶ hoi¹-chui⁴ dik¹
時候， 忠貞 的 基督徒 即使 不得不 跟 被 開除 的

family person meet faces also should {expend to limit} amount {to reduce} {to little} contact
ga¹-yan⁴ woi⁶-min⁶ ya⁵ goi¹ jun⁶-leung⁶ gaam²-siu² jip³-juk¹
家人 會面， 也 該 盡量 減少 接觸。

loyal virtuous [Christ] followers {will not} {look for} [excuses to] with not together residing
 Jung¹-jing¹ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ bat¹-wooi⁵ jaau² jik⁶-hau² gan¹ bat¹ tung⁴-jue⁶ dik¹
 忠貞 的 基督徒 不會 找 藉口 跟 不 同住 的

committed transgression person come go [on the contrary] [because of] loyalty to Jehovah
 faan⁶-gwoh³-je² loi⁴-wong⁵ Seung¹-faan² yau⁴-yue¹ jung¹-yue¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 犯過者 來往。 相反， 由於 忠於 耶和華

and { his } [organization] [Christ] followers will {listen to} follow [Bible] regarding
 woh⁴ ta¹-dik¹ jo²-jik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ woi⁵ ting¹-chung⁴ Sing³-ging¹ jau⁶
 和 他的 組織， 基督徒 會 聽從 聖經 就

[disfellowshipping] makes ' pointing leading this [way] doing also is [for]
 hoi¹-chui⁴ soh² jok³ dik¹ ji²-yan⁵ je⁵-yeung⁶ jo⁶ ya⁵ si⁶ wai⁴-liu⁵
 開除 所 作 的 指引， 這樣 做 也 是 爲了

committed transgression person 's most great benefit places applying thinking say not certain can
 faan⁶-gwoh³-je² dik¹ jui³-daai⁶ yik¹-chue³ jeuk⁶-seung² suet³-bat¹-ding⁶ nang⁴
 犯過者 的 最大 益處 着想， 說不定 能

make committed transgression person from [discipline] within get benefit [Hebrews] book
 ling⁶ faan⁶-gwoh³-je² chung⁴ goon²-gaau³ jung¹ dak¹-yik¹ Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹
 令 犯過者 從 管教 中 得益。* (希伯來書

12:11)

related to what [way to] {according to} [Bible's] [counsel] go {to treat} [got]
 * Gwaan¹-yue¹ jam²-yeung⁶ on³-jiu³ Sing³-ging¹-dik¹ huen³-go³ hui³ dui³-doi⁶ bei⁶
 關於 怎樣 按照 聖經的 勸告 去 對待 被

[disfellowshipped] family people detailed see Watchtower year month day publication
 hoi¹-chui⁴ dik¹ ga¹-yan⁴ cheung⁴ gin³ Sau²-mong⁶-toi⁴ nin⁴ yuet⁶ yat⁶ hon¹
 開除 的 家人， 詳 見 《守望台》 1988 年 7 月 15 日 刊

pages and year month day publication pages
 yip⁶ woh⁴ nin⁴ yuet⁶ yat⁶ hon¹ yip⁶
 21-25 頁 和 1982 年 3 月 15 日 刊 18-23 頁。

what times must cover head for what must cover head
 Hoh⁴-si⁴ Yiu³ Mung⁴ Tau⁴ Wai⁴-hoh⁴ Yiu³ Mung⁴ Tau⁴
 何時 要 蒙 頭? 爲何 要 蒙 頭?

[Christ] follower [woman] {engages in} [worship] what times must cover head for what
 Gei¹-duk¹-to⁴ nui⁵-ji² chung⁴-si⁶ sung⁴-baai³ hoh⁴-si⁴ yiu³ mung⁴ tau⁴ Wai⁴-hoh⁴
 基督徒 女子 從事 崇拜， 何時 要 蒙 頭? 爲何

must cover head related to [these] [questions] let us {look at} [apostle]
 yiu³ mung⁴ tau⁴ Gwaan¹-yue¹ je⁵-se¹ man⁶-tai⁴ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ hon³-hon³ si²-to⁴
 要 蒙 頭? 關於 這些 問題， 讓 我們 看看 使徒

Paul at [God's] [inspiration] under wrote words {good to} get {arrive at} [all]
Bo²-loh⁴ joi⁶ Seung⁶-dai³ kai²-si⁶ ha⁶ soh² se² dik¹ wa⁶ ho² dak¹-do³ soh²
保羅 在 上帝 啓示 下 所 寫 的 話, 好 得到 所

needed pointing leading {to make} bright wise decisions for [God] increase [glory]
sui¹ dik¹ ji²-yan⁵ jo⁶ ming⁴-ji³ dik¹ kuet³-ding⁶ wai⁴ Seung⁶-dai³ jang¹-gwong¹
需 的 指引, 做 明智 的 決定, 爲 上帝 增光。

roots {according to} Paul at [1 Corinthians] says words have
Gan¹-gui³ Bo²-loh⁴ joi⁶ Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹ soh² suet³ dik¹ wa⁶ yau⁵
根據 保羅 在 哥林多前書 11:3-16 所 說 的 話, 有

three points worth getting leaving {attention [on]} one female person doing what things times
saam¹ dim² jik⁶-dak¹ lau⁴-yi³ yat¹ nui⁵-yan⁴ jo⁶ sam⁶-moh¹ si⁶ si⁴
三 點 值得 留意: 一、 女人 做 甚麼 事 時

must cover head two female person at what situations under must cover head three
yiu³ mung⁴ tau⁴ yi⁶ nui⁵-yan⁴ joi⁶ sam⁶-moh¹ ching⁴-fong³ ha⁶ yiu³ mung⁴ tau⁴ saam¹
要 蒙 頭; 二、 女人 在 甚麼 情況 下 要 蒙 頭; 三、

female person covers head 's [motive] should be what
nui⁵-yan⁴ mung⁴ tau⁴ dik¹ dung⁶-gei¹ goi¹ si⁶ sam⁶-moh¹
女人 蒙 頭 的 動機 該 是 甚麼。

doing what things Paul raised to two [mw] things [prayer] and speaking
Jo⁶ sam⁶-moh¹ si⁶ Bo²-loh⁴ tai⁴-do³ leung⁵-gin⁶ si⁶ to²-go³ woh⁴ suet³
做 甚麼 事 保羅 提到 兩件 事: 禱告 和 說

[prophecies] [verses] not [need] {to say} [prayer] exactly is cherishing [worshipful] respectful
yue⁶-yin⁴ jit³ Bat¹-yung⁶ suet³ to²-go³ jau⁶-si⁶ waai⁴-jeuk⁶ sung⁴-ging³
預言。(4, 5 節) 不用 說, 禱告 就是 懷着 崇敬

[attitude] towards Jehovah speaking words reaching to speaking [prophecies] current [day]
dik¹ taai³-do⁶ dui³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³-wa⁶ ji³-yue¹ suet³ yue⁶-yin⁴ gam¹-tin¹
的 態度 對 耶和華 說話; 至於 說 預言, 今天

is {pointing to} [Christ] followers in [any] form using [Bible] {to teach} {to guide}
si⁶ ji² Gei¹-duk¹-to⁴ yi⁵ yam⁶-hoh⁴ ying⁴-sik¹ yung⁶ Sing³-ging¹ gaau³-do⁶
是 指 基督徒 以 任何 形式 用 聖經 教導

people Paul is {is not} saying female person each time [prays] or teaches guides people
yan⁴ Bo²-loh⁴ si⁶-bat¹-si⁶ suet³ nui⁵-yan⁴ moo⁵-chi³ to²-go³ waak⁶ gaau³-do⁶ yan⁴
人。 保羅 是不是 說, 女人 每次 禱告 或 教導 人

[Bible] [truth] all must cover head {is not} are {are not} covering head must
Sing³-ging¹ jan¹-lei⁵ do¹ yiu³ mung⁴ tau⁴ ne¹ Bat¹-si⁶ dik¹ Si⁶-fau² mung⁴ tau⁴ yiu³
聖經 真理 都 要 蒙 頭 呢? 不是 的。 是否 蒙 頭 要

see female person at what situation under [praying] and doing teaching
hon³ nui⁵-yan⁴ joi⁶ sam⁶-moh¹ ching⁴-fong³ ha⁶ to²-go³ woh⁴ si¹-gaau³
看 女人 在 甚麼 情況 下 禱告 和 施教。

at what situations under { Paul's } words both {appropriate to} use in
Joi⁶ sam⁶-moh¹ ching⁴-fong³ ha⁶ Bo²-loh⁴-dik¹ wa⁶ gei³ sik¹-yung⁶ yue¹
在 甚麼 情況 下 保羅的 話 既 適用 於

[family] also {appropriate to} use in [congregation] he says male person is female person
ga¹-ting⁴ ya⁵ sik¹-yung⁶ yue¹ wooi⁵-jung³ Ta¹ suet³ Naam⁴-yan⁴ si⁶ nui⁵-yan⁴
家庭, 也 適用 於 會眾。 他 說: “男人 是 女人

's head female person [prays] or speaks [prophecies] [if] not covering head
dik¹ tau⁴ nui⁵-yan⁴ to²-go³ waak⁶ suet³ yue⁶-yin⁴ yue⁴-gwoh² bat¹ mung⁴ tau⁴
的 頭 …… 女人 禱告 或 說 預言 如果 不 蒙 頭,

exactly is shaming disgracing { own } head [verses] in [family] arrangement
jau⁶-si⁶ sau¹-yuk⁶ ji⁶-gei²-dik¹ tau⁴ jit³ Joi⁶ ga¹-ting⁴ dik¹ on¹-paai⁴
就是 羞辱 自己的 頭”。 (3, 5 節) 在 家庭 的 安排

within Jehovah {pointed to} set [husband] {to be} [wife] 's head [wife] should
jung¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ji²-ding⁶ jeung⁶-foo¹ jok³ chai¹-ji² dik¹ tau⁴ Chai¹-ji² ying¹-goi¹
中, 耶和華 指定 丈夫 作 妻子的 頭。 妻子 應該

hold acknowledge [husband] 's leading authority not {on one's own authority} {by self}
sing⁴-ying⁶ jeung⁶-foo¹ dik¹ ling⁵-do⁶ kuen⁴ bat¹ sin⁶-ji⁶
承認 丈夫 的 領導 權, 不 擅自

grasping doing Jehovah appointed dispatched {gave to} [husband] 's duties responsibilities
jap¹-hang⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wai²-paai³ kap¹ jeung⁶-foo¹ dik¹ jik¹-jaak³
執行 耶和華 委派 給 丈夫 的 職責,

not {to be} exactly is shaming disgracing [husband] raise [mw] example [wife] [conducts]
fau²-jak¹ jau⁶-si⁶ sau¹-yuk⁶ jeung⁶-foo¹ liu⁵ Gui² goh³ lai⁶ chai¹-ji² jue²-chi⁴
否則 就是 羞辱 丈夫 了。 舉 個 例, 妻子 主持

[Bible] [study] time [husband] [if] at place [wife] then should cover
Sing³-ging¹ yin⁴-gau³ si⁴ jeung⁶-foo¹ yue⁴-gwoh² joi⁶-cheung⁴ chai¹-ji² jau⁶ goi¹ mung⁴
聖經 研究 時, 丈夫 如果 在場, 妻子 就 該 蒙

head {in order to} show holding acknowledging [husband] 's leading authority [because]
tau⁴ yi⁵ si⁶ sing⁴-ying⁶ jeung⁶-foo¹ dik¹ ling⁵-do⁶ kuen⁴ yan¹-wai⁴
頭 以 示 承認 丈夫 的 領導 權; 因為

[husband] is family head [so] not {bothering about} he is {is not} received immersion
jeung⁶-foo¹ si⁶ ga¹-jue² soh²-yi⁵ bat¹-goon² ta¹ si⁶-fau² sau⁶-liu⁵ jam³
丈夫 是 家主, 所以 不管 他 是否 受了 浸,

[wife] even must cover head [if] she must open mouth [to pray] or do teaching
chai¹-ji² do¹ yiu³ mung⁴ tau⁴ Yue⁴-gwoh² ta¹ yiu³ hoi¹-hau² to²-go³ waak⁶ si¹-gaa³
妻子 都 要 蒙 頭。* 如果 她 要 開口 禱告 或 施教,

and received immersion {not yet} [of age] son at place she also must cover head this
yi⁴ sau⁶-liu⁵ jam³ dik¹ mei⁶ sing⁴-nin⁴ yi⁴-ji² joi⁶-cheung⁴ ta¹ ya⁵ yiu³ mung⁴ tau⁴ je⁵
而 受了 浸 的 未 成年 兒子 在場, 她 也 要 蒙 頭, 這

[emphatically] {is not} [because] son is family head [but rather] is [because] must towards received
bing⁶ bat¹-si⁶ yan¹-wai⁴ yi⁴-ji² si⁶ ga¹-jue² yi⁴-si⁶ yan¹-wai⁴ yiu³ dui³ sau⁶-liu⁵
並 不是 因為 兒子 是 家主, 而是 因為 要 對 受了

immersion [male] show reveal [respect]
jam³ dik¹ naam⁴-ji² biu²-yin⁶ juen¹-jung⁶
浸 的 男子 表現 尊重。

[unless] at special unusual situations under {compared to} like [husband]
Chui⁴-fei¹ joi⁶ dak⁶-sue⁴ dik¹ ching⁴-fong³ ha⁶ bei²-yue⁴ jeung⁶-foo¹
* 除非 在 特殊 的 情況 下, 比如 丈夫

{because of} sickness thus not able {to speak} words not is [Christ] follower [wife]
yan¹ beng⁶ yi⁴ bat¹-nang⁴ suet³-wa⁶ fau²-jak¹ Gei¹-duk¹-to⁴ chai¹-ji²
因 病 而 不能 說話, 否則 基督徒 妻子

[usually] {will not} at {believes [in]} Lord [husband] face before out [loud] [pray]
tung¹-seung⁴ bat¹-wooi⁵ joi⁶ sun³-jue² jeung⁶-foo¹ min⁶-chin⁴ chut¹-sing¹ to²-go³
通常 不會 在 信主 丈夫 面前 出聲 禱告。

raised to [congregation] 's situation time Paul says has person {wants to}
Tai⁴-do³ woi⁵-jung³ dik¹ ching⁴-fong³ si⁴ Bo²-loh⁴ suet³ Yau⁵ yan⁴ seung²-yiu³
提到 會眾 的 情況 時, 保羅 說: “有 人 想要

contentiously discuss {looks forward} seeks {to raise} out other rule we yet
jang¹-lun⁶ kei⁵-to⁴ tai⁴-chut¹ bit⁶ dik¹ kwai¹-gui² ngoh⁵-moon⁴ keuk³
爭論, 企圖 提出 別的 規矩, 我們 卻

{do not} have other rule [God's] [congregations] also {do not} have other
moot⁶-yau⁵ bit⁶ dik¹ kwai¹-gui² Seung⁶-dai³-dik¹ woi⁵-jung³ ya⁵ moot⁶-yau⁵ bit⁶ dik¹
沒有 別的 規矩, 上帝的 會眾 也 沒有 別的

rule [verse] in [Christ] follower [congregation] inside [God] holds leading
kwai¹-gui² jit³ Joi⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ woi⁵-jung³ lui⁵ Seung⁶-dai³ ba² ling⁵-do⁶
規矩。” (16 節) 在 基督徒 會眾 裏, 上帝 把 領導

authority {gives to} received immersion [men] [1 Timothy]
kuen⁴ chi³-kap¹ sau⁶-liu⁵ jam³ dik¹ naam⁴-ji² Tai⁴-moh¹-tai³-chin⁴-sue¹
權 賜給 受了 浸 的 男子。 (提摩太前書 2:11-14;

[Hebrews] book [God] only appoints [men] {to be} [elders] or
Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹ Seung⁶-dai³ gan² wai²-yam⁶ naam⁴-ji² jo⁶ jeung²-lo⁵ waak⁶
希伯來書 13:17) 上帝 僅 委任 男子 做 長老 或

[ministerial] [servants] conferring authority {[to] them} {to look after} { his } sheep flock
joh⁶-lei⁵ buk⁶-yan⁴ sau⁶-kuen⁴ ta¹-moon⁴ jiu³-liu⁶ ta¹-dik¹ yeung⁴-kwan⁴
助理 僕人, 授權 他們 照料 他的 羊群。

[Acts] however at certain situations under [Christ] follower [women]
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Yin⁴-yi⁴ joi⁶ mau⁵-se¹ ching⁴-fong³ ha⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ nui⁵-ji²
(使徒行傳 20:28) 然而, 在 某些 情況 下, 基督徒 女子

[may] have necessity {to bear} {to take up} [some] originally should by received immersion
hoh²-nang⁴ yau⁵ bit¹-yiu³ daam¹-yam⁶ yat¹-se¹ boon² goi¹ yau⁴ sau⁶-liu⁵ jam³ dik¹
可能 有 必要 擔任 一些 本 該 由 受了 浸 的

[men] come {to bear} {to take up} 's duties tasks {compared to} like saying she [may]
naam⁴-ji² loi⁴ daam¹-yam⁶ dik¹ jik¹-mo⁶ Bei²-yue⁴ suet³ ta¹ hoh²-nang⁴
男子 來 擔任 的 職務。 比如 說, 她 可能

need [to conduct] [preaching] before discussion [because] {does not} have possesses {equipped with}
sui¹-yiu³ jue²-chi⁴ chuen⁴-do⁶ chin⁴ to²-lun⁶ yan¹-wai⁴ moot⁶-yau⁵ gui⁶-bei⁶
需要 主持 傳道 前 討論, 因為 沒有 具備

[qualifications] brother at place [or] she must at has brother at place
ji¹-gaak³ dik¹ dai⁶-hing¹ joi⁶-cheung⁴ waak⁶-je² ta¹ yiu³ joi⁶ yau⁵ dai⁶-hing¹ joi⁶-cheung⁴
資格 的 弟兄 在場; 或者, 她 要在 有 弟兄 在場

time [conduct] one [mw] beforehand {made an appointment} well [Bible] [study]
si⁴ jue²-chi⁴ yat¹-goh³ yue⁶-sin¹ yeuk³-ho² dik¹ Sing³-ging¹ yin⁴-gau³
時 主持 一個 預先 約好 的 聖經 研究。

[because] [these] all are [Christ] follower [congregation] [activities] ' one part
Yau⁴-yue¹ je⁵-se¹ do¹ si⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁵-jung³ woot⁶-dung⁶ dik¹ yat¹ bo⁶-fan⁶
由於 這些 都 是 基督徒 會眾 活動 的 一 部分,

{because of} this [Christ] follower [woman] will cover head {in order to} show
yan¹-chi² Gei¹-duk¹-to⁴ nui⁵-ji² wooi⁵ mung⁴ tau⁴ yi⁵ si⁶
因此 基督徒 女子 會 蒙 頭, 以 示

holding acknowledging grasping doing duties responsibilities are [God] {conferred to} {gave to}
sing⁴-ying⁶ soh² jap¹-hang⁴ dik¹ jik¹-jaak³ si⁶ Seung⁶-dai³ sau⁶-yue⁵
承認 所 執行 的 職責 是 上帝 授予

[men]
naam⁴-ji² dik¹
男子 的。

at [many] with [worship] have relation matters upon examples like at
Joi⁶ hui²-doh¹ gan¹ sung⁴-baai³ yau⁵-gwaan¹ dik¹ si⁶ seung⁶... lai⁶-yue⁴ joi⁶
在 許多 跟 崇拜 有關 的 事 上, 例如, 在

meetings times expressing comments with [husband] or other brother
jui⁶-wooi⁵ si⁴ faat³-biu² ping⁴-lun⁶ gan¹ jeung⁶-foo¹ waak⁶ bit⁶ dik¹ dai⁶-hing¹
聚會 時 發表 評論、 跟 丈夫 或 別 的 弟兄

formed partnership {one after another} homes spreading way with {not yet} received immersion
git³-boon⁶ aai¹-ga¹ chuen⁴-do⁶ gan¹ mei⁶ sau⁶-jam³ dik¹
結伴 挨家 傳道、 跟 未 受浸 的

sons daughters [studying] [Bible] or [praying] and [husband] again {is not} at place
yi⁴-nui⁵ yin⁴-duk⁶ Sing³-ging¹ waak⁶ to²-go³ yi⁴ jeung⁶-foo¹ yau⁶ bat¹ joi⁶-cheung⁴
兒女 研讀 聖經 或 禱告 而 丈夫 又 不 在場,

sister all no need {to cover} head must -ly sister [maybe] also will have
ji²-mooi⁶ do¹ mo⁴-sui¹ mung⁴ tau⁴ Dong¹-yin⁴ ji²-mooi⁶ hoh²-nang⁴ waan⁴ wooi⁵ yau⁵
姊妹 都 無須 蒙 頭。 當然, 姊妹 可能 還 會 有

[other] doubts questions [if] not able {to agree as} set needs {does not} need {to cover}
kei⁴-ta¹ yi⁴-man⁶ yue⁴-gwoh² bat¹-nang⁴ hang²-ding⁶ yiu³ bat¹ yiu³ mung⁴
其他 疑問, 如果 不能 肯定 要 不 要 蒙

head she [may] examine test have relation [material] [if] she examined tested
tau⁴ ta¹ hoh²-yi⁵ cha⁴-haau² yau⁵-gwaan¹ ji¹-liu⁶ Yue⁴-gwoh² ta¹ cha⁴-haau²
頭, 她 可以 查考 有關 資料。* 如果 她 查考

[in the past] have relation [material] after still is {[in] doubt} confused and [conscience] also
 gwoh³ yau⁵-gwaan¹ ji¹-liu⁶ hau⁶ waan⁴-si⁶ yi⁴-waak⁶ yi⁴ leung⁴-sam¹ yau⁶
 過 有關 資料 後 還是 疑惑, 而 良心 又

feels gets needs {to cover} head [in that case] covering head also {does not} have any
 gok³-dak¹ sui¹-yiu³ mung⁴ tau⁴ na⁵-moh¹ mung⁴ tau⁴ ya⁵ moot⁶-yau⁵ sam⁶-moh¹
 覺得 需要 蒙 頭, 那麼 蒙 頭 也 沒有 甚麼

not right
 bat¹-dui³
 不對。

detailed seen Watchtower year month day publication pages year
 Cheung⁴ gin³ Sau²-mong⁶-toi⁴ nin⁴ yuet⁶ yat⁶ hon¹ yip⁶ nin⁴
 * 詳 見 《守望台》 2002 年 7 月 15 日 刊 26-27 頁; 1977 年 8

month day publication pages
 yuet⁶ yat⁶ hon¹ yip⁶
 月 15 日 刊 505-508 頁

[motive] should be what [1 Corinthians] raises out two [mw]
 Dung⁶-gei¹ goi¹ si⁶ sam⁶-moh¹ Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹ tai⁴-chut¹ leung⁵-goh³
 動機 該 是 甚麼 哥林多前書 11:10 提出 兩個

reasons says clearly [Christ] follower [woman] for what should {abide by} covering head
 lei⁵-yau⁴ suet³-ming⁴ Gei¹-duk¹-to⁴ nui⁵-ji² wai⁴-sam⁶-moh¹ ying¹-goi¹ jun¹-sau² mung⁴ tau⁴
 理由, 說明 基督徒 女子 為甚麼 應該 遵守 蒙 頭

rule determined this {verse of} scripture writings says female person should [for] [angels] '
 dik¹ kwai¹-ding⁶ Je⁵-jit³ ging¹-man⁴ suet³ Nui⁵-yan⁴ goi¹ wai⁴-liu⁵ tin¹-si² dik¹
 的 規定。 這節 經文 說: “女人 該 爲了 天使 的

cause hold {submit to} authority sign wear at head upon first [mw]
 yuen⁴-goo³ ba² sun⁶-fuk⁶ kuen⁴-beng³ dik¹ biu¹-gei³ daai³ joi⁶ tau⁴ seung⁶... Dai⁶-yat¹ goh³
 緣故 把 順服 權柄 的 標記 戴 在 頭 上。” 第一 個

reason seen in {submit to} authority sign this one point female person covering
 lei⁵-yau⁴ gin³ yue¹ sun⁶-fuk⁶ kuen⁴-beng³ dik¹ biu¹-gei³ je⁵ yat¹-dim² Nui⁵-yan⁴ mung⁴
 理由 見 於 “順服 權柄 的 標記” 這 一點。 女人 蒙

head shows clearly self holds acknowledges Jehovah {conferred to} {gave to} [Christ] follower
 tau⁴ biu²-ming⁴ ji⁶-gei² sing⁴-ying⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ sau⁶-yue⁵ Gei¹-duk¹-to⁴
 頭 表明 自己 承認 耶和華 授予 基督徒

[men] supervise lead [congregation] authority {because of} this {by means of} covering
 naam⁴-ji² duk¹-do⁶ wooi⁵-jung³ dik¹ kuen⁴-beng³ Yan¹-chi² jik⁶-jeuk⁶ mung⁴
 男子 督導 會眾 的 權柄。 因此, 藉着 蒙

head [Christ] follower [woman] [can] show express self towards Jehovah 's
 tau⁴ Gei¹-duk¹-to⁴ nui⁵-ji² hoh²-yi⁵ biu²-daat⁶ ji⁶-gei² dui³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹
 頭, 基督徒 女子 可以 表達 自己 對 耶和華 的

sincere love and loyalty virtue second [mw] reason seen in [for] [angels] ' cause
ji³-oi³ woh⁴ jung¹-jing¹ Dai⁶-yi⁶ goh³ lei⁵-yau⁴ gin³ yue¹ wai⁴-liu⁵ tin¹-si² dik¹ yuen⁴-goo³
摯愛 和 忠貞。 第二 個 理由 見 於 “爲了 天使 的 緣故”

this one point female person covering head toward great power spirit [persons] has what
je⁵ yat¹-dim² Nui⁵-yan⁴ mung⁴ tau⁴ dui³ daai⁶-nang⁴ dik¹ ling⁴-tai² yau⁵ sam⁶-moh¹
這 一點。 女人 蒙 頭 對 大能 的 靈體 有 甚麼

[influence]
ying²-heung² ne¹
影響 呢?

[angels] very want {to see} Jehovah's heaven above earth above 's [organization]
Tin¹-si² han² seung² hon³-gin³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ tin¹-seung⁶ dei⁶-seung⁶ dik¹ jo²-jik¹
天使 很 想 看見, 耶和華 天上 地上 的 組織

all hold acknowledge {Jehovah's} leading authority at obeying leading authority
do¹ sing⁴-ying⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴-dik¹ ling⁵-do⁶ kuen⁴ Joi⁶ fuk⁶-chung⁴ ling⁵-do⁶ kuen⁴
都 承認 耶和華的 領導 權。 在 服從 領導 權

arrangements side face [angels] also from not [perfect] people establish
dik¹ on¹-paai⁴ fong¹-min⁶ tin¹-si² ya⁵ chung⁴ bat¹-yuen⁴-mei⁵ dik¹ yan⁴ soh² lap⁶ dik¹
的 安排 方面, 天使 也 從 不完美 的 人 所 立 的

[examples] get benefit {in the end} [angels] also must [submit to] [God's]
bong²-yeung⁶ dak¹-yik¹ bat¹-ging² tin¹-si² ya⁵ yiu³ sun⁶-chung⁴ Seung⁶-dai³-dik¹
榜樣 得益, 畢竟 天使 也 要 順從 上帝的

arrangements in past not few [angels] at this side face {not yet} able
on¹-paai⁴ Yi⁵-wong⁵ bat¹-siu² tin¹-si² joi⁶ je⁵ fong¹-min⁶ mei⁶ nang⁴
安排。 以往 不少 天使 在 這 方面 未 能

{to move unobstructed} past trial Jude book [today] [angels] [may] see
tung¹-gwoh³ haau²-yim⁶ Yau⁴-daai⁶-sue¹ Yue⁴-gam¹ tin¹-si² hoh²-yi⁵ hon³-gin³
通過 考驗。 (猶大書 6) 如今, 天使 可以 看見

[many] solid examples have some [Christ] follower [women] [although] {compared to} [congregation]
hui²-doh¹ sat⁶-lai⁶ yau⁵-se¹ Gei¹-duk¹-to⁴ nui⁵-ji² sui¹-yin⁴ bei² wooi⁵-jung³
許多 實例: 有些 基督徒 女子 雖然 比 會眾

inside certain received immersion [men] more have [experience] learning knowledge
lui⁵ mau⁵-se¹ sau⁶-liu⁵ jam³ dik¹ naam⁴-ji² gang³ yau⁵ ging¹-yim⁶ hok⁶-sik¹
裏 某些 受了 浸 的 男子 更 有 經驗、 學識、

talent wisdom yet happy intention [to submit to] [these] [men] 's leading have some [women]
choi⁴-ji³ keuk³ lok⁶-yi³ sun⁶-chung⁴ je⁵-se¹ naam⁴-ji² dik¹ ling⁵-do⁶ yau⁵-se¹ nui⁵-ji²
才智, 卻 樂意 順從 這些 男子 的 領導; 有些 女子

{in contrast} are received anointing [Christ] followers [in the future] will with [Christ]
jak¹ si⁶ sau⁶-go¹ Gei¹-duk¹-to⁴ jeung¹-loi⁴ wooi⁵ gan¹ Gei¹-duk¹
則 是 受膏 基督徒, 將來 會 跟 基督

one together receive assets estate [finally] [even] enjoy have {compared to} [angels] more high
yat¹-tung⁴ sing⁴-sau⁶ chaan²-yip⁶ jui³-hau⁶ sam⁶-ji³ heung²-yau⁵ bei² tin¹-si² gang³ go¹
一同 承受 產業, 最後 甚至 享有 比 天使 更 高

dik¹ dei⁶-wai⁶ yue⁵ Gei¹-duk¹ yat¹-hei² joi⁶ tin¹-seung⁶ si¹-hang⁴ tung²-ji⁶ Ta¹-moon⁴
的 地位， 與 基督 一起 在 天上 施行 統治。 她們

yin⁶-joi⁶ jau⁶ wai⁴ tin¹-si² sue⁶-lap⁶ liu⁵ doh¹-moh¹ ho² dik¹ bong²-yeung⁶ Gei¹-duk¹-to⁴
現在 就 為 天使 樹立 了 多麼 好 的 榜樣！ 基督徒

ji²-mooi⁶ him¹-bei¹dei⁶ fuk⁶-chung⁴ Seung⁶-dai³ jung¹-jing¹ dei⁶ sun⁶-chung⁴ ling⁵-do⁶ kuen⁴
姊妹 謙卑 地 服從 上帝， 忠貞 地 順從 領導 權

dik¹ on¹-paai⁴ chung⁴-yi⁴ goo²-lai⁶ liu⁵ yik¹-maan⁶ jung¹-sam¹ dik¹ tin¹-si²
的 安排， 從而 鼓勵 了 億萬 忠心 的 天使，

this truly is [mw] special glory
je⁵ dik¹-kok³ si⁶ goh³ sue⁴-wing⁴
這 的確 是 個 殊榮！

[flag salute] [voting] serving society service
Ging³-kei⁴-lai⁵ Tau⁴-piu³ Fuk⁶ Se⁵-wooi⁵ Yik⁶
敬旗禮、 投票、 服 社會 役

[flag salute]
Ging³-kei⁴-lai⁵
敬旗禮

Jehovah's [Witnesses]
Ye⁴-woh⁴-wa⁴-gin³-jing³-yan⁴
耶和華見證人

identify as
ying⁶-wai⁴
認為，

towards
heung³
向

nation flag
gwok³-kei⁴
國旗

bend bow
guk¹-gung¹
鞠躬

or
waak⁶
或

raise hand
gui²-sau²
舉手

[salute]
ji³-ging³
致敬

—

[usually]
tung¹-seung⁴
通常

accompanying
boon⁶
伴

has
yau⁵
有

nation song is
gwok³-goh¹ si⁶
國歌， 是

one {type of}
yat¹-jung²
一種

[religious]
jung¹-gaau³
宗教

[act]
gui²-dung⁶
舉動，

[symbolizes]
jeung⁶-jing¹
象徵

holding
ba²
把

[salvation]
gau³-yan¹
救恩

{turning over} to
gwai¹-yue¹
歸於

[nation]
gwok³-ga¹
國家

or
waak⁶
或

[ruling] persons
tung²-ji⁶-je²
統治者

and
yi⁴
而

[not]
bat¹-si⁶
不是

[God]
Seung⁶-dai³
上帝。

Isaiah book
Yi⁵-choi³-a³-sue¹
(以賽亞書 43:11;

[1 Corinthians]
Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹
哥林多前書

10:14;

[1 John]
Yeuk³-hon⁶-yat¹-sue¹
約翰一書

5:21)

using

ancient

Babylon 's
Yi⁵ goo² Ba¹-bei²-lun⁴ dik¹
以 古 巴比倫 的

Nebuchadnezzar
Nei⁴-bo³-gaap³-nei⁴-saat³
尼布甲尼撒

King
Wong⁴
王

as
wai⁴
為

example
lai⁶
例：

{in order to}
wai⁴-liu⁵
為了

toward
heung³
向

people
yan⁴-man⁴
人民

obviously show
hin²-si⁶
顯示

{ own }
ji⁶-gei²-dik¹
自己的

prowess glory
wai¹-wing⁴
威榮

and
woh⁴
和

[religious]
jung¹-gaau³
宗教

hot {true sentiment}
yit⁶-sam⁴
熱忱，

this [mw for person]
je⁵-wai⁶
這位

authority
kuen⁴
權

{pours out over} one {[period of] time} 's monarch king establish-ed one [mw] giant image and
 king¹ yat¹-si⁴ dik¹ gwan¹-wong⁴ lap⁶ liu⁵ yat¹-goh³ gui⁶ jeung⁶ bing⁶
 傾 一時 的 君王 立 了 一個 巨 像， 並

compelled ordered subjects people once [hear] [music] with nation song type similar
 lak⁶-ling⁶ san⁴-man⁴ yat¹ ting¹-gin³ yam¹-ngok⁶ gan¹ gwok³-goh¹ lui⁶-chi⁵
 勒令 臣民 一 聽見 音樂 (跟 國歌 類似)，

then must towards giant image {go down} worship [though] facing death 's punishment
 jau⁶-yiu³ heung³ gui⁶ jeung⁶ ha⁶-baai³ Jun²-goon² min⁶-dui³ sei²-mong⁴ dik¹ ying⁴-fat⁶
 就要 向 巨 像 下拜。 儘管 面對 死亡 的 刑罰，

three [mw] Hebrew [youths] Shadrach Meshach Abednego yet
 saam¹-goh³ Hei¹-baak³-loi⁴ ching¹-nin⁴ Sa¹-dak¹-laai¹ Mai⁵-saat³ A³-baak³-nei⁴-goh¹ keuk³
 三個 希伯來 青年 沙得拉、 米煞、 亞伯尼哥 卻

[refused] {to kneel} {to worship} giant image Daniel book {third} chapter
 kui⁵-juet⁶ gwai⁶-baai³ gui⁶ jeung⁶ Daan⁶-yi⁵-lei⁵-sue¹ dai⁶ jeung¹
 拒絕 跪拜 巨 像。 (但以理書 第3 章)

in { our } time era nation flag is [nationalism] [faith] 's
 Joi⁶ ngoh⁵-moon⁴-dik¹ si⁴-doi⁶ gwok³-kei⁴ si⁶ gwok³-ga¹-jue²-yi⁶ sun³-yeung⁵ dik¹
 在 我們的 時代， “國旗 是 國家主義 信仰 的

first importance [symbol] and [main] [worship] [object] [history] specialist Carlton
 sau²-yiu³ jeung⁶-jing¹ woh⁴ jue²-yiu³ sung⁴-baai³ dui³-jeung⁶ Lik⁶-si²-ga¹ Ka¹-yi⁵-dun⁶
 首要 象徵 和 主要 崇拜 對象。” 歷史家 卡爾頓 •

Hayes said once see nation flag people then remove hats extend respect
 Hoi²-si¹ suet³ yat¹ hon³-gin³ gwok³-kei⁴ yan⁴-moon⁴ jau⁶ chui⁴ mo⁶ ji³-ging³
 海斯 說， “一 看見 國旗， 人們 就 除 帽 致敬；

{in order to} song praise nation flag poetry persons make poetry children sing songs he
 wai⁴-liu⁵ goh¹-jung⁶ gwok³-kei⁴ si¹-yan⁴ jok³ si¹ haai⁴-tung⁴ cheung³ goh¹ Ta¹
 爲了 哥頌 國旗， 詩人 作 詩， 孩童 唱 哥。” 他

pointed out [nationalism] has holy days example like [USA] 's month
 ji²-chut¹ gwok³-ga¹-jue²-yi⁶ yau⁵ sing³ yat⁶ lai⁶-yue⁴ Mei⁵-gwok³ dik¹ yuet⁶
 指出 國家主義 有 “聖 日”， 例如 美國 的 7 月 4

day also has holy persons and heros {powerful persons} [as well as] like holy temples
 yat⁶ waan⁴-yau⁵ sing³ yan⁴ woh⁴ ying¹-hung⁴ yi⁵-kap⁶ jeung⁶ sing³-din⁶
 日； 還有 “聖 人 和 英雄”， 以及 像 “聖殿”

{of one} [kind] 's godly holy [places] Brazil's most high {armed forces} affairs law [court]
 yat¹-yeung⁶ dik¹ san⁴-sing³ dei⁶-fong¹ Ba¹-sai¹ jui³-go¹ gwam¹-si⁶ faat³-yuen²
 一樣 的 神聖 地方。 巴西 最高 軍事 法院

institution chief in one [mw] public open ceremony within expressed taught nation flag receives
 yuen²-jeung² joi⁶ yat¹-goh³ gung¹-hoi¹ yi⁴-sik¹ jung¹ biu²-si⁶ Gwok³-kei⁴ sau⁶
 院長 在 一個 公開 儀式 中 表示： “國旗 受

people respecting [serving] and [worshipping] exactly like ancestor nation receives people
 yan⁴ ging³-fung⁶ woh⁴ sung⁴-baai³ jau⁶-jeung⁶ jo²-gwok³ sau⁶ yan⁴
 人 敬奉 和 崇拜 就像 祖國 受 人

[worshipping] **sung⁴-baai³** 崇拜
 [of one] [kind] **yat¹-yeung⁶** 一樣。”
 [Americana] **Mei⁵-gwok³** 《美國
 [encyclopedia] **Baak³-foh¹-chuen⁴-sue¹** 百科全書》
 formerly after **chang⁴-ging¹** 曾經
 pointed out **ji²-chut¹** 指出:

exactly like **Jau⁶-jeung⁶** “就像
 [cross] **sap⁶-ji⁶-ga³** 十字架
 [of one] [way] **yat¹-yeung⁶** 一樣，
 nation flag **gwok³-kei⁴** 國旗
 is **si⁶** 是
 godly holy **san⁴-sing³ dik¹** 神聖的。”

this [mw for books] **Je⁵-boon²** 這本
 [encyclopedia] **baak³-foh¹-chuen⁴-sue¹** 百科全書
 's **dik¹** 的
 comparatively new **gaau³-san¹** 較新
 edition [mw for books] **baan²-boon²** 版本

pointed out **ji²-chut¹** 指出，
 nation songs **gwok³-goh¹** 國歌
 are **si⁶** “是
 voice {send forth} **sue¹-faat³** 抒發
 love nation **oi³-gwok³** 愛國
 feelings yearnings **ching⁴-waai⁴** 情懷
 songs melodies **dik¹ goh¹-kuk¹** 的 歌曲，

inside contained **noi⁶-yung⁴** 內容
 [usually] **tung¹-seung⁴** 通常
 include **baau¹-koot³** 包括
 praying requesting **kei⁴-kau⁴** 祈求
 [gods'] **san⁴-ming⁴** 神明
 point lead **ji²-yan⁵** 指引
 and **bing⁶** 並
 protect bless **bo²-yau⁶** 保佑

whole nation **gui²-gwok³** 舉國
 {[from] top} {[to] bottom} **seung⁶-ha⁶** 上下”。
 {because of} this **Yan¹-chi²** 因此，
 {Jehovah's} **Ye⁴-woh⁴-wa⁴-dik¹** 耶和華的
 faithful servants **jung¹-buk⁶** 忠僕

identify as **ying⁶-wai⁴** 認為
 towards **heung³** 向
 nation flag **gwok³-kei⁴** 國旗
 [saluting] **ging³-lai⁵** 敬禮
 and **woh⁴** 和
 singing **cheung³** 唱
 nation songs **gwok³-goh¹** 國歌
 etc. **dang²** 等
 love nation **oi³-gwok³** 愛國

rites **yi⁴-sik¹** 儀式
 no differing **mo⁴-yi⁶** 無異
 from **yue¹** 於
 [religious] **jung¹-gaau³** 宗教
 [worship] **sung⁴-baai³** 崇拜，
 this {type of} **je⁵-jung²** 這種
 {look at} way **hon³-faat³** 看法
 [emphatically] not **bing⁶-fei¹** 並非

not {agreeing with} **bat¹-hap⁶** 不合
 reason **ching⁴-lei⁵** 情理。
 matter reality **Si⁶-sat⁶** 事實
 upon **seung⁶...** 上，
 discussing to **taam⁴-do³** 談到

Jehovah's [Witness] **Ye⁴-woh⁴-wa⁴-gin³-jing³-yan⁴** 耶和華見證人
 [school] children **hok⁶-tung⁴** 學童
 [refusing] **kui⁵-juet⁶** 拒絕
 {to do} **hang⁴...** 行
 [flag salute] **ging³-kei⁴-lai⁵** 敬旗禮
 or **waak⁶** 或

proclaiming pledging **suen¹-sai⁶** 宣誓
 devote {loyalty to} **haau⁶-jung¹** 效忠
 [nation] **gwok³-ga¹** 國家，
 [American] **Mei⁵-gwok³** 《美國
 nation people **Gwok³-man⁴** 國民
 character **Sing³** 性》
 English language **Ying¹-yue⁵** (英語)

one **yat¹** 一
 book **sue¹** 書
 said **suet³** 說:
 {passed through} **Ging¹-gwoh³** “經過
 one **yat¹** 一
 successive string **lin⁴-chuen³** 連串
 [of] **dik¹** 的
 [trials] **sam²-sun³** 審訊，
 Supreme **Jui³-go¹** 最高
 [Court] **Faat³-yuen²** 法院

most finally **jui³-jung¹** 最終
 certainly recognized **kok³-ying⁶** 確認，
 [these] **je⁵-se¹** 這些
 each [day] **mooi⁵-tin¹** 每天
 [conducted] **gui²-hang⁴ dik¹** 舉行的
 rites **yi⁴-sik¹** 儀式
 belong to **suk⁶-yue¹** 屬於
 [religious] **jung¹-gaau³** 宗教

nature **sing³-jat¹** 性質。”

{ Jehovah's } [people] [although] {do not} participate with violate {turn back on}
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴-dik¹ ji²-man⁴ sui¹-yin⁴ bat¹ chaam¹-yue⁵ wai⁴-booi³
 耶和華的 子民 雖然 不 參與 違背

[Bible] [principles] ceremonies yet [definitely] will [respect] other people
 Sing³-ging¹ yuen⁴-jak¹ dik¹ yi⁴-sik¹ keuk³ yat¹-ding⁶ wooi⁵ juen¹-jung⁶ bit⁶-yan⁴
 聖經 原則 的 儀式， 卻 一定 會 尊重 別人

participate with [these] ceremonies [freedom] they also [respect] [symbolize]
 chaam¹-yue⁵ je⁵-se¹ yi⁴-sik¹ dik¹ ji⁶-yau⁴ Ta¹-moon⁴ ya⁵ juen¹-jung⁶ jeung⁶-jing¹
 參與 這些 儀式 的 自由。 他們 也 尊重 象徵

[nations] nation flags and hold acknowledge current [governments] are at above
 gwok³-ga¹ dik¹ gwok³-kei⁴ bing⁶ sing⁴-ying⁶ yin⁶-hang⁴ jing³-foo² si⁶ joi⁶ seung⁶...
 國家 的 國旗， 並 承認 現行 政府 是 “在 上

{serve as} authority are [God's] [servant] [Romans] book {because of} this
 dong¹-kuen⁴ dik¹ si⁶ Seung⁶-dai³-dik¹ buk⁶-yan⁴ Loh⁴-ma⁵-sue¹ Yan¹-chi²
 當權 的”， 是 “上帝的 僕人”。 (羅馬書 13:1-4) 因此，

Jehovah's [Witnesses] {listen to} follow [counsel] for monarchs kings and [all] in
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴-gin³-jing³-yan⁴ ting¹-chung⁴ huen³-go³ wai⁴ gwan¹-wong⁴ woh⁴ soh²-yau⁵ joi⁶
 耶和華見證人 聽從 勸告， 為 “君王 和 所有 在

high position [pray] {good to} make us pass peaceful quiet tranquil
 go¹-wai⁶ dik¹ to²-go³ ho² giu³ ngoh⁵-moon⁴ gwoh³ ping⁴-jing⁶ on¹-ning⁴ dik¹
 高位 的” 禱告， “好 叫 我們 過 平靜 安寧 的

life living all things [godly] serious weighty [1 Timothy]
 sang¹-woot⁶ faan⁴-si⁶ ging³-kin⁴ jong¹-jung⁶ Tai⁴-moh¹-tai³-chin⁴-sue¹
 生活， 凡事 敬虔 莊重”。 (提摩太前書 2:2)

in [political] elections within [voting] true [Christ] followers [respect] other people
 Joi⁶ jing³-ji⁶ suen²-gui² jung¹ tau⁴-piu³ Jan¹ Gei¹-duk¹-to⁴ juen¹-jung⁶ bit⁶-yan⁴
 在 政治 選舉 中 投票 真 基督徒 尊重 別人

's [voting] right they {will not} participate with [oppose] elections [campaigns]
 dik¹ tau⁴-piu³ kuen⁴ Ta¹-moon⁴ bat¹-wooi⁵ chaam¹-yue⁵ faan²-dui³ suen²-gui² dik¹ wan⁶-dung⁶
 的 投票 權。 他們 不會 參與 反對 選舉 的 運動，

reverse will [submit to] {serving as} elected {government official} persons however they at
 do² wooi⁵ sun⁶-chung⁴ dong¹-suen² dik¹ goon¹-yuen⁴ Yin⁴-yi⁴ ta¹-moon⁴ joi⁶
 倒 會 順從 當選 的 官員。 然而， 他們 在

each nation 's [political] affairs upon all strictly observe [neutrality] Matthew [Gospel]
 gok³ gwok³ dik¹ jing³-ji⁶ si⁶-mo⁶ seung⁶... do¹ yim⁴-sau² jung¹-lap⁶ Ma⁵-taai³ Fuk¹-yam¹
 各 國 的 政治 事務 上 都 嚴守 中立。 (馬太 福音

[1 Peter] [if] [nation] rules determine [citizens] must
 Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹ Yue⁴-gwoh² gwok³-ga¹ kwai¹-ding⁶ gung¹-man⁴ bit¹-sui¹
 22:21; 彼得前書 3:16) 如果 國家 規定 公民 必須

[vote] [or] not {going to} [voting] booth then will lead {to rise} [the public]
 tau⁴-piu³ waak⁶-je² bat¹-hui³ tau⁴-piu³ ting⁴ jau⁶-wooi⁵ yan⁵-hei² gung¹-jung³
 投票， 或者 不去 投票 亭 就會 引起 公眾

strong intense opposed feeling [Christ] followers should how handle [some]
keung⁴-lit⁶ dik¹ faan²-gam² Gei¹-duk¹-to⁴ goi¹ jam²-moh¹ baan⁶ ne¹ Yat¹-se¹
強烈 的 反感， 基督徒 該 怎麼 辦 呢？ 一些

[Christ] followers [because of] {thinking of} {arriving at} Shadrach Meshach Abednego
Gei¹-duk¹-to⁴ yau⁴-yue¹ seung²-do³ Sa¹-dak¹-laai¹ Mai⁵-saat³ A³-baak³-nei⁴-goh¹
基督徒 由於 想到 沙得拉、 米煞、 亞伯尼哥

also to Dura level plain went {because of} this when facing type similar situations
ya⁵ do³ Do⁶-laai¹ ping⁴-yuen⁴ hui³-liu⁵ yan¹-chi² dong¹ min⁶-dui³ lui⁶-chi⁵ ching⁴-fong³
也 到 杜拉 平原 去了， 因此 當 面對 類似 情況

times [consciences] [may] permit them {to go to} [voting] booth but they
si⁴ leung⁴-sam¹ hoh²-nang⁴ yung⁴-hui² ta¹-moon⁴ hui³ tau⁴-piu³ ting⁴ Daan⁶ ta¹-moon⁴
時， 良心 可能 容許 他們 去 投票 亭。 但 他們

must carefully {guard against} disregarding opposing [Christ] followers ' [neutral] standing place
yiu³ san⁶-fong⁴ wai⁴-faan² Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹ jung¹-lap⁶ lap⁶-cheung⁴
要 慎防 違反 基督徒 的 中立 立場。

they must [consider] below listed six [mw] [principles]
Ta¹-moon⁴ yiu³ haau²-lui⁶ ha⁶ lit⁶ luk⁶-goh³ yuen⁴-jak¹
他們 要 考慮 下 列 六個 原則：

1. { Jesus' } [disciples] {do not} belong to world John [Gospel]
Ye⁴-so¹-dik¹ moon⁴-to⁴ bat¹ suk⁶-yue¹ sai³-gai³ Yeuk³-hon⁶ Fuk¹-yam¹
耶穌的 門徒 “不 屬於 世界”。 (約翰 福音

15:19)

2. [Christ] followers are [Christ] and Messianic Kingdom 's [representatives]
Gei¹-duk¹-to⁴ si⁶ Gei¹-duk¹ woh⁴ Nei⁴-choi³-a³ Wong⁴-gwok³ dik¹ doi⁶-biu²
基督徒 是 基督 和 彌賽亞 王國 的 代表。

John [Gospel] [2 Corinthians]
Yeuk³-hon⁶ Fuk¹-yam¹ Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹
(約翰 福音 18:36; 哥林多後書 5:20)

3. [Christ] follower [congregation] [beliefs] one cause {by means of} [imitates] Jesus
Gei¹-duk¹-to⁴ woi⁵-jung³ sun³-yeung⁵ yat¹-ji³ jik⁶-jeuk⁶ haau⁶-faat³ Ye⁴-so¹
基督徒 會眾 信仰 一致， 藉着 效法 耶穌

' love thus united rose came [1 Corinthians] [Colossians] book
dik¹ oi³ yi⁴ tuen⁴-git³ hei²-loi⁴ Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹ Goh¹-loh⁴-sai¹-sue¹
的 愛 而 團結 起來。 (哥林多前書 1:10; 歌羅西書 3:14)

4. people select whom {to be} {government official} person then must for whom [all] does
Yan⁴ gaan²-suen² sui⁴ jo⁶ goon¹-yuen⁴ jau⁶-yiu³ wai⁴ sui⁴ soh² jo⁶
人 揀選 誰 做 官員， 就要 為 誰 所 做

dik¹ things bear [a certain amount of] [responsibility] concentrate {intention [on]}
si⁶ sing⁴-daam¹ yeuk⁶-gon¹ jaak³-yam⁶ Jue³-yi³
的 事 承擔 若干 責任。 (注意

[1 Samuel] and [1 Timothy] back behind 's
 Saat³-mo⁵-yi⁵-gei³ Seung⁶ woh⁴ Tai⁴-moh¹-taai³-chin⁴-sue¹ booi³-hau⁶ dik¹
 撒母耳記上 8:5, 10-18 和 提摩太前書 5:22 背後 的

[principles]
 yuen⁴-jak¹
 原則)

5. Israel people one heart {wanted to} establish king at Jehovah's
 Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ yat¹-sam¹ yiu³ lap⁶ wong⁴ joi⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 以色列人 一心 要 立 王, 在 耶和華
 seeing coming this [mw] matter back reflected out they {bored of} abandon -ed him
 hon³-loi⁴ je⁵-gin⁶ si⁶ faan²-ying² chut¹ ta¹-moon⁴ yim³-hei³ liu⁵ ta¹
 看來, 這件 事 反映 出 他們 厭棄 了 他。

[1 Samuel]
 Saat³-mo⁵-yi⁵-gei³ Seung⁶
 (撒母耳記上 8:7)

6. [Christ] followers must cherishing calm -ly no fear heart with hold
 Gei¹-duk¹-to⁴ yiu³ waai⁴-jeuk⁶ taan²-yin⁴ mo⁴-gui⁶ dik¹ sam¹ gan¹ chi⁴
 基督徒 要 懷着 坦然 無懼 的 心, 跟 持
 not same political views people discuss [God's] Kingdom Matthew [Gospel]
 bat¹-tung⁴ jing³-gin³ dik¹ yan⁴ taam⁴-lun⁶ Seung⁶-dai³-dik¹ Wong⁴-gwok³ Ma⁵-taai³ Fuk¹-yam¹
 不同 政見 的 人 談論 上帝的 王國。 (馬太 福音

[Hebrews] book
 Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹
 24:14; 28:19, 20; 希伯來書 10:35)

serving society service in [some] [nations] [government] [requires] not serving
 Fuk⁶ se⁵-wooi⁵ yik⁶ Joi⁶ yat¹-se¹ gwok³-ga¹ jing³-foo² yiu¹-kau⁴ bat¹-fuk⁶
 服 社會 役 在 一些 國家, 政府 要求 不服
 soldier service people serve society service one {section of} time period at deciding
 bing¹-yik⁶ dik¹ yan⁴ fuk⁶ se⁵-wooi⁵ yik⁶ yat¹-duen⁶ si⁴-kei⁴ Joi⁶ kuet³-ding⁶
 兵役 的 人 服 社會 役 一段 時期。 在 決定
 are {are not} {to serve} society service it before we should for this [pray] also
 si⁶-fau² fuk⁶ se⁵-wooi⁵ yik⁶ ji¹-chin⁴ ngoh⁵-moon⁴ ying¹-goi¹ wai⁴ chi² to²-go³ ya⁵
 是否 服 社會 役 之前, 我們 應該 爲 此 禱告, 也
 [may] {look for} [mw] [mature] [Christ] follower {to discuss} towards matters situation have
 hoh²-yi⁵ jaau² goh³ sing⁴-suk⁶ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ taam⁴-taam⁴ Dui³ si⁶-ching⁴ yau⁵
 可以 找 個 成熟 的 基督徒 談談。 對 事情 有
 clear distinct [understanding] it after then [can] {based on} [conscience] make decision
 ching¹-sik¹ dik¹ liu⁵-gaai² ji¹-hau⁶ jau⁶ hoh²-yi⁵ pang⁴ leung⁴-sam¹ jok³ kuet³-ding⁶
 清晰 的 了解 之後, 就 可以 憑 良心 作 決定。

[Proverbs] [Philippians] book
 Jam¹-yin⁴ Fei⁴-laap⁶-bei²-sue¹
 (箴言 2:1-5; 腓立比書 4:5)

[God's] Word [reminds] us must obey [governments] and
 Seung⁶-dai³-dik¹ Wa⁶-yue⁵ tai⁴-sing² ngoh⁵-moon⁴ yiu³ fuk⁶-chung⁴ jing³-foo² woh⁴
 上帝的 話語 提醒 我們 要 服從 “政府 和

{serve as} authority people beforehand prepare {to do} each [type] [of] good work must
 dong¹-kuen⁴ dik¹ yan⁴ yue⁶-bei⁶ jo⁶ gok³-yeung⁶ dik¹ sin⁶-gung¹ yiu³
 當權 的 人 …… 預備 做 各樣 的 善工 …… 要

comprehend situation attain reason Titus book firmly remembering this point same time
 tung¹-ching⁴ daat⁶-lei⁵ Tai⁴-doh¹-sue¹ Lo⁴-gei³ je⁵-dim² dik¹ tung⁴-si⁴
 通情 達理”。 (提多書 3:1, 2) 牢記 這點 的 同時，

we [can] ask selves serve this {type of} society service will not will
 ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ man⁶-man⁶ ji⁶-gei² Fuk⁶ je⁵-jung² se⁵-wooi⁵ yik⁶ wooi⁵-bat¹-wooi⁵
 我們 可以 問問 自己： “服 這種 社會 役， 會不會

with [Christ] follower [neutral] standing place [conflict] will not will with wrong mistaken
 gan¹ Gei¹-duk¹-to⁴ jung¹-lap⁶ lap⁶-cheung⁴ dai²-juk¹ Wooi⁵-bat¹-wooi⁵ gan¹ choh³-ng⁶
 跟 基督徒 中立 立場 抵觸？ 會不會 跟 錯誤

[religion] pull up [relationship] Micah book [2 Corinthians]
 jung¹-gaau³ che² seung⁶... gwaan¹-hai⁶ Nei⁴-ga¹-sue¹ Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹
 宗教 扯 上 關係？” (彌迦書 4:3, 5; 哥林多後書 6:16, 17)

this {type of} society service will make me difficult in simultaneously {looking after} or
 Je⁵-jung² se⁵-wooi⁵ yik⁶ wooi⁵ ling⁶ ngoh⁵ naan⁴ yi⁵ gim¹-goo³ waak⁶
 “這種 社會 役 會 令 我 難 以 兼顧 或

[basically] no way [to carry out] [Christ] follower 's [obligations] Matthew [Gospel]
 gan¹-boon² mo⁴-faat³ lei⁵-hang⁴ Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹ yi⁶-mo⁶ ma¹ Ma⁵-taai³ Fuk¹-yam¹
 根本 無法 履行 基督徒 的 義務 嗎？” (馬太 福音

[Ephesians] book [Hebrews] book I [can] one side serve
 Yi⁵-fat¹-soh²-sue¹ Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹ Ngho⁵ hoh²-yi⁵ yat¹-bin¹ fuk⁶
 28:19, 20; 以弗所書 6:4; 希伯來書 10:24, 25) “我 可以 一邊 服

society service one side increase add of spirit [activities] [even] full-time do
 se⁵-wooi⁵ yik⁶ yat¹-bin¹ jang¹-ga¹ suk⁶-ling⁴ woot⁶-dung⁶ sam⁶-ji³ chuen⁴-si⁴ jo⁶
 社會 役， 一邊 增加 屬靈 活動， 甚至 全時 做

spreading way [work] [Hebrews] book
 chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³ ma¹ Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹
 傳道 工作 嗎？” (希伯來書 6:11, 12)

[if] one [mw] [Christ] follower {based on} [conscience] chooses {to serve}
 Yue⁴-gwoh² yat¹-goh³ Gei¹-duk¹-to⁴ pang⁴ leung⁴-sam¹ suen²-jaak⁶ fuk⁶
 如果 一個 基督徒 憑 良心 選擇 服

society service and {does not} choose {to sit in} prison [Christ] follower [coworkers] then must
 se⁵-wooi⁵ yik⁶ yi⁴ bat¹ suen²-jaak⁶ joh⁶-lo⁴ Gei¹-duk¹-to⁴ tung⁴-gung¹ jau⁶-yiu³
 社會 役 而 不 選擇 坐牢， 基督徒 同工 就要

[respect] { his } decision [Romans] book [if] one [mw] [Christ] follower
 juen¹-jung⁶ ta¹-dik¹ kuet³-ding⁶ Loh⁴-ma⁵-sue¹ Yue⁴-gwoh² yat¹-goh³ Gei¹-duk¹-to⁴
 尊重 他的 決定。 (羅馬書 14:10) 如果 一個 基督徒

's [conscience] {does not} permit him {to serve} society service other people also
dik¹ leung⁴-sam¹ bat¹ yung⁴-hui² ta¹ fuk⁶ se⁵-wooi⁵ yik⁶ bit⁶-yan⁴ ya⁵
的 良心 不 容許 他 服 社會 役, 別人 也

same [way] must [respect] { his } standing place
tung⁴-yeung⁶ yiu³ juen¹-jung⁶ ta¹-dik¹ lap⁶-cheung⁴
同樣 要 尊重 他的 立場。

[1 Corinthians] [2 Corinthians]
Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹ Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹
(哥林多前書 10:29; 哥林多後書 1:24)

blood fluid 's slight quantity completion portions and [surgical] [operations]
Huet³-yik⁶ Dik¹ Mei⁴-leung⁶ Sing⁴-fan⁶ Yue⁵ Ngoi⁶-foh¹ Sau²-sut⁶
血液 的 微量 成分 與 外科 手術

blood fluid 's slight quantity completion portions blood fluid has four {types of}
Huet³-yik⁶ dik¹ mei⁴-leung⁶ sing⁴-fan⁶ Huet³-yik⁶ yau⁵ sei³-jung²
血液 的 微量 成分 血液 有 四種

[main] completion portions red [cells] red blood [corpuscles] white [cells] white
jue²-yiu³ sing⁴-fan⁶ hung⁴ sai³-baau¹ hung⁴ huet³-kau⁴ baak⁶ sai³-baau¹ baak⁶
主要 成分 —— 紅 細胞 (紅 血球)、 白 細胞 (白

blood [corpuscles] [platelets] and [plasma] blood fluid 's slight quantity
huet³-kau⁴ huet³-siu²-baan² woh⁴ huet³-jeung¹ Huet³-yik⁶ dik¹ mei⁴-leung⁶
血球)、 血小板 和 血漿。 血液 的 微量

completion portions are from [these] [main] completion portions extracted drawn out come
sing⁴-fan⁶ si⁶ chung⁴ je⁵-se¹ jue²-yiu³ sing⁴-fan⁶ tai⁴-chui² chut¹-loi⁴ dik¹
成分 是 從 這些 主要 成分 提取 出來 的。

raise [mw] example red [cells] contain [hemoglobin] using human kind or
Gui² goh³ lai⁶ hung⁴ sai³-baau¹ baau¹-ham⁴ huet³-hung⁴-daan⁶-baak⁶ Yung⁶ yan⁴-lui⁶ waak⁶
舉 個 例, 紅 細胞 包含 血紅蛋白。 用 人類 或

[animals] ' [hemoglobin] manufactured {to completion} medicine materials can
dung⁶-mat⁶ dik¹ huet³-hung⁴-daan⁶-baak⁶ jai³-sing⁴ dik¹ yeuk⁶-mat⁶ hoh²
動物 的 血紅蛋白 製成 的 藥物, 可

use {to come} {to treat} urgent nature [anemia] or great amount lost blood 's sick people
yung⁶-loi⁴ ji⁶-liu⁴ gap¹-sing³ pan⁴-huet³ waak⁶ daai⁶-leung⁶ sat¹-huet³ dik¹ beng⁶-yan⁴
用來 治療 急性 貧血 或 大量 失血 的 病人。

[plasma] hundred portions {[among] them} are water contains has many {types of}
Huet³-jeung¹ baak³ fan¹ ji¹ si⁶ sui² ham⁴-yau⁵ doh¹-jung²
血漿 百 分 之 90 是 水, 含有 多種

[hormones] in-organic salts enzymes [as well as] mineral matter and sugars etc.
gik¹-so³ mo⁴-gei¹ yim⁴ mooi⁴ yi⁵-kap⁶ kong³-mat⁶ woh⁴ tong⁴ dang²
激素、 無機 鹽、 酶, 以及 礦物 和 糖 等

[nutrition] elements [plasma] also contains has coagulating blood [factors] each {type of}
ying⁴-yeung⁵-so³ Huet³-jeung¹ waan⁴ ham⁴-yau⁵ ying⁴-huet³ yan¹-ji² gok³-jung²
營養素。 血漿 還 含有 凝血 因子、 各種

resist sickness ' anti- bodies [as well as] many {types of} [proteins] {compared to} like
dai²-yue⁶ jat⁶-beng⁶ dik¹ kong³-tai² yi⁵-kap⁶ doh¹-jung² daan⁶-baak⁶-jat¹ bei²-yue⁴
抵禦 疾病 的 抗體， 以及 多種 蛋白質， 比如

[albumin] [doctors] [perhaps] will [suggest] contracted upon certain {type of} sickness
baak⁶-daan⁶-baak⁶ Yi¹-sang¹ ya⁵-hui² wooi⁵ gin³-yi⁵ waan⁶-seung⁶... mau⁵-jung² beng⁶
白蛋白。 醫生 也許 會 建議 患上 某種 病

people [inject] [gamma] [globulin] this {type of} [globulin] is from [those]
dik¹ yan⁴ jue³-se⁶ bing²-jung² kau⁴-daan⁶-baak⁶ je⁵-jung² kau⁴-daan⁶-baak⁶ si⁶ chung⁴ na⁵-se¹
的 人 注射 丙種 球蛋白， 這種 球蛋白 是 從 那些

towards {the above mentioned} sickness have avoid disease ability people 's [plasma] within
dui³ goi¹ beng⁶ yau⁵ min⁵-yik⁶-lik⁶ dik¹ yan⁴ dik¹ huet³-jeung¹ jung¹
對 該 病 有 免疫力 的 人 的 血漿 中

extracted drawn out came separately outside from white [cells] drawn out came
tai⁴-chui² chut¹-loi⁴ dik¹ Ling⁶-ngoi⁶ chung⁴ baak⁶ sai³-baau¹ chau¹-chui² chut¹-loi⁴
提取 出來 的。 另外， 從 白 細胞 抽取 出來

's [interferons] and [interleukins] can use {to come} {to treat} certain
dik¹ gon¹-yiu²-so³ woh⁴ baak⁶-sai³-baau¹-gai³-so³ hoh² yung⁶-loi⁴ ji⁶-liu⁴ mau⁵-se¹
的 干擾素 和 白細胞介素， 可 用來 治療 某些

cancer diseases and [viruses] lead {to rise} 's [infections]
ngaam⁴-jing³ woh⁴ beng⁶-duk⁶ yan⁵-hei² dik¹ gam²-yim⁵
癌症 和 病毒 引起 的 感染。

[Christ] followers are {are not} {should be} accepting involving reaching blood fluid
Gei¹-duk¹-to⁴ si⁶-fau² ying¹-goi¹ jip³-sau⁶ sip³-kap⁶ huet³-yik⁶
基督徒 是否 應該 接受 涉及 血液

slight quantity completion portions ' treatment methods related to this [mw] [question]
mei⁴-leung⁶ sing⁴-fan⁶ dik¹ liu⁴-faat³ ne¹ Gwaan¹-yue¹ je⁵-goh³ man⁶-tai⁴
微量 成分 的 療法 呢？ 關於 這個 問題，

[Bible] [emphatically] {does not} have [specific] pointing instructing {because of} this each [mw]
Sing³-ging¹ bing⁶ moot⁶-yau⁵ gui⁶-tai² ji²-si⁶ yan¹-chi² mooi⁵-goh³
聖經 並 沒有 具體 指示， 因此 每個

person all must {based on} [conscience] make decision and for this towards [God]
yan⁴ do¹ sui¹ pang⁴ leung⁴-sam¹ jok³ kuet³-ding⁶ bing⁶ wai⁴ chi² heung³ Seung⁶-dai³
人 都 須 憑 良心 作 決定， 並 為 此 向 上帝

bear responsibility have some [Christ] followers [refuse] [any] from blood fluid
foo⁶-jaak³ Yau⁵-se¹ Gei¹-duk¹-to⁴ kui⁵-jue⁶ yam⁶-hoh⁴ chung⁴ huet³-yik⁶
負責。 有些 基督徒 拒絕 任何 從 血液

extracted drawn out came 's completion portions { their } reason is [God]
tai⁴-chui² chut¹-loi⁴ dik¹ sing⁴-fan⁶ ta¹-moon⁴-dik¹ lei⁵-yau⁴ si⁶ Seung⁶-dai³
提取 出來 的 成分， 他們的 理由 是， 上帝

{gave to} Israel people 's Law rule determined blood {once it} dawns leaves [clear of]
 kap¹ Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ dik¹ Lut⁶-faat³ kwai¹-ding⁶ huet³ yat¹-daan³ lei⁴-hoi¹
 給 以色列人 的 律法 規定, 血 一旦 離開

living things then must pour at earth above [Deuteronomy] [other] [Christ] followers
 woot⁶-mat⁶ jau⁶ yiu³ do² joi⁶ dei⁶-seung⁶ San¹-ming⁶-gei³ Kei⁴-ta¹ Gei¹-duk¹-to⁴
 活物 就 “要 倒 在 地上”。 (申命記 12:22-24) 其他 基督徒

also [refuse] {transfusion of} blood not {bothering about} is transfusing whole blood or is
 ya⁵ kui⁵-juet⁶ sue¹-huet³ bat¹-goon² si⁶ sue¹ chuen⁴-huet³ waan⁴-si⁶
 也 拒絕 輸血, 不管 是 輸 全血 還是

blood fluid 's [main] completion portions but they [maybe] will accept certain
 huet³-yik⁶ dik¹ jue²-yiu³ sing⁴-fan⁶ daan⁶ ta¹-moon⁴ hoh²-nang⁴ wooi⁵ jip³-sau⁶ mau⁵-se¹
 血液 的 主要 成分, 但 他們 可能 會 接受 某些

involving reaching blood fluid slight quantity completion portions ' treatment methods they
 sip³-kap⁶ huet³-yik⁶ mei⁴-leung⁶ sing⁴-fan⁶ dik¹ liu⁴-faat³ Ta¹-moon⁴
 涉及 血液 微量 成分 的 療法。 他們

[perhaps] identify as when living thing 's blood fluid [gets] separated to certain [mw]
 ya⁵-hui² ying⁶-wai⁴ dong¹ woot⁶-mat⁶ dik¹ huet³-yik⁶ bei⁶ fan¹-gaai² ji³ mau⁵-goh³
 也許 認為, 當 活物 的 血液 被 分解 至 某個

distance degree [those] slight quantity completion portions already {are not} able [to represent]
 ching⁴-do⁶ na⁵-se¹ mei⁴-leung⁶ sing⁴-fan⁶ yi⁵ bat¹-nang⁴ doi⁶-biu²
 程度, 那些 微量 成分 已 不能 代表

living thing 's life
 woot⁶-mat⁶ dik¹ sang¹-ming⁶ liu⁵
 活物 的 生命 了。

towards are {are not} accepting blood fluid 's slight quantity completion portions
 Dui³-yue¹ si⁶-fau² jip³-sau⁶ huet³-yik⁶ dik¹ mei⁴-leung⁶ sing⁴-fan⁶
 對於 是否 接受 血液 的 微量 成分,

we make decisions before most well {to ask} selves I know {do not} [know]
 ngoh⁵-moon⁴ jok³ kuet³-ding⁶ chin⁴ jui³-ho² man⁶-man⁶ ji⁶-gei² Ngoh⁵ ji¹ bat¹-ji¹-do⁶
 我們 作 決定 前 最好 問問 自己: 我 知 不知道

[refusing] blood fluid 's [any] slight quantity completion portions then equal to
 kui⁵-juet⁶ huet³-yik⁶ dik¹ yam⁶-hoh⁴ mei⁴-leung⁶ sing⁴-fan⁶ jau⁶ dang²-yue¹
 拒絕 血液 的 任何 微量 成分, 就 等於

not accepting certain have help in resisting disease or have coagulating blood and
 bat¹-jip³-sau⁶ mau⁵-se¹ yau⁵-joh⁶-yue¹ kong³-beng⁶ waak⁶ yau⁵ ying⁴-huet³ kap⁶
 不接受 某些 有助於 抗病 或 有 凝血 及

stopping [bleeding] [effects] ' medicine materials I can towards [doctor] solve explain
 ji²-huet³ jok³-yung⁶ dik¹ yeuk⁶-mat⁶ ne¹ Ngoh⁵ nang⁴ heung³ yi¹-sang¹ gaai²-sik¹
 止血 作用 的 藥物 呢? 我 能 向 醫生 解釋

for what self accept or not accept blood fluid 's certain {type of} or certain
 wai⁴-hoh⁴ ji⁶-gei² jip³-sau⁶ waak⁶ bat¹-jip³-sau⁶ huet³-yik⁶ dik¹ mau⁵-jung² waak⁶ mau⁵
 為何 自己 接受 或 不接受 血液 的 某種 或 某

few {types of} slight quantity completion portions
 gei²-jung² mei⁴-leung⁶ sing⁴-fan⁶ ma¹
 幾種 微量 成分 嗎?

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [Christ] followers Gei¹-duk¹-to⁴ 基督徒 {do not} accept Bat¹-jip³-sau⁶ 不接受 | whole blood Chuen⁴-huet³ 全血 | | | |
| | red [cells] Hung ⁴ sai ³ -baau ¹ 紅 細胞 | white [cells] Baak ⁶ sai ³ -baau ¹ 白 細胞 | [platelets] Huet ³ -siu ² -baan ² 血小板 | [plasma] Huet ³ -jeung ¹ 血漿 |
| [Christ] followers can Gei¹-duk¹-to⁴ hoh² 基督徒 可 self do deciding ji⁶-hang⁴ kuet³-ding⁶ 自行 決定 are {are not} accepting si⁶-fau² jip³-sau⁶ 是否 接受 | red [cells] Hung ⁴ sai ³ -baau ¹ 紅 細胞 , dik ¹ 的 slight quantity mei ⁴ -leung ⁶ 微量 completion portions sing ⁴ -fan ⁶ 成分 | white [cells] Baak ⁶ sai ³ -baau ¹ 白 細胞 , dik ¹ 的 slight quantity mei ⁴ -leung ⁶ 微量 completion portions sing ⁴ -fan ⁶ 成分 | [platelets] Huet ³ -siu ² -baan ² 血小板 , dik ¹ 的 slight quantity mei ⁴ -leung ⁶ 微量 completion portions sing ⁴ -fan ⁶ 成分 | [plasma] Huet ³ -jeung ¹ 血漿 's dik ¹ 的 slight quantity mei ⁴ -leung ⁶ 微量 completion portions sing ⁴ -fan ⁶ 成分 |

[surgical] [operations] **[hemodilution]** and **[cell salvage]** all are
 Ngoi⁶-foh¹ sau²-sut⁶ Huet³-yik⁶-hei¹-sik¹-faat³ woh⁴ sat¹-huet³-wooi⁴-sau¹-faat³ do¹ si⁶
 外科 手術 血液稀釋法 和 失血回收法 都是

[surgical] [operations] utilize 's directions methods **[hemodilution]** exactly is
 ngoi⁶-foh¹ sau²-sut⁶ choi²-yung⁶ dik¹ fong¹-faat³ Huet³-yik⁶-hei¹-sik¹-faat³ jau⁶-si⁶
 外科 手術 採用 的 方法。 血液稀釋法 就是

holding sick person 's blood fluid from body inside leading out same time transfusing in
 ba² beng⁶-yan⁴ dik¹ huet³-yik⁶ chung⁴ tai² noi⁶ yan⁵ chut¹ tung⁴-si⁴ sue¹-yap⁶
 把 病人 的 血液 從 體 內 引 出 , 同時 輸入

one {kind of} expanding filling agent {to come} {to supplement} {to fill} blood contains amount further
 yat¹-jung² kwok³-chung¹ jai¹ loi⁴ bo²-chung¹ huet³ yung⁴-leung⁶ joi³
 一種 擴充 劑 來 補充 血 容量 , 再

holding lead out 's blood fluid transfusing {back to} sick person body inside
 ba² yan⁵ chut¹ dik¹ huet³-yik⁶ sue¹ woi⁴ beng⁶-yan⁴ tai² noi⁶
 把 引 出 的 血液 輸 回 病人 體 內。

[cell salvage] exactly is in [operation] period during returning gathering and
 Sat¹-huet³-wooi⁴-sau¹-faat³ jau⁶-si⁶ joi⁶ sau²-sut⁶ kei⁴-gaan¹ wooi⁴-sau¹ bing⁶
 失血回收法 就是 在 手術 期間 回收 並

returning transfusing lost blood this [means] returning gathering sick person's [wound]
 wooi⁴-sue¹ sat¹ huet³ je⁵ yi³-mei⁶-jeuk⁶ wooi⁴-sau¹ beng⁶-yan⁴ seung¹-hau²
 回輸 失 血， 這 意味着， 回收 病人 傷口

flowed out 's blood or body cavity accumulated blood {passing through}
 lau⁴-chut¹ dik¹ huet³ waak⁶ tai² hong¹ jik¹ huet³ ging¹-gwoh³
 流出 的 血 或 體 腔 積 血， 經過

{[by] cleaning} transforming and {passing through} filtering following immediately transfusing in
 jing⁶-fa³ woh⁴ gwoh³-lui⁶ chui⁴-jik¹ sue¹-yap⁶
 淨化 和 過濾 隨即 輸入

sick person body inside at {complying with} using [these] skills techniques side face not same
 beng⁶-yan⁴ tai² noi⁶ Joi⁶ ying³-yung⁶ je⁵-se¹ gei⁶-sut⁶ fong¹-min⁶ bat¹-tung⁴
 病人 體 內。 在 應用 這些 技術 方面， 不同

[doctors] have not same doing ways {because of} this [Christ] followers should ask
 dik¹ yi¹-sang¹ yau⁵ bat¹-tung⁴ dik¹ jo⁶-faat³ yan¹-chi² Gei¹-duk¹-to⁴ ying¹-goi¹ man⁶
 的 醫生 有 不同 的 做法， 因此， 基督徒 應該 問

{[until] clear} [doctors] [plan to] what [way] do
 ching¹-choh² yi¹-sang¹ da²-suen³ jam²-yeung⁶ jo⁶
 清楚 醫生 打算 怎樣 做。

at deciding are {are not} accepting certain [mw] [operating] direction method it before
 Joi⁶ kuet³-ding⁶ si⁶-fau² jip³-sau⁶ mau⁵-goh³ sau²-sut⁶ fong¹-faat³ ji¹-chin⁴
 在 決定 是否 接受 某個 手術 方法 之前，

must ask self [if] { my } blood fluid from body lead out [even]
 yiu³ man⁶-man⁶ ji⁶-gei² Yue⁴-gwoh² ngoh⁵-dik¹ huet³-yik⁶ chung⁴ san¹-tai² yan⁵ chut¹ sam⁶-ji³
 要 問問 自己： 如果 我的 血液 從 身體 引 出， 甚至

at body outside momentarily stopping flowing moving I still able not able {to ask} heart
 joi⁶ tai² ngoi⁶ jaam⁶-ting⁴ lau⁴-dung⁶ ngoh⁵ waan⁴ nang⁴ bat¹-nang⁴ man⁶-sam¹
 在 體 外 暫停 流動， 我 還 能 不能 問心

no shame -ly say [this] blood still is my body 's one part
 mo⁴-kwai⁵ dei⁶ suet³ je⁵-se¹ huet³ ying⁴-si⁶ ngoh⁵ san¹-tai² dik¹ yat¹ bo⁶-fan⁶
 無愧 地 說， 這些 血 仍是 我 身體 的 一 部分，

{because of} this no need {to pour} at earth above [Deuteronomy] in treatment
 yan¹-chi² mo⁴-sui¹ do² joi⁶ dei⁶-seung⁶ ne¹ San¹-ming⁶-gei³ Joi⁶ ji⁶-liu⁴
 因此 無須 “倒 在 地上” 呢？ （申命記 12:23, 24） 在 治療

process within [if] { my } one {portion of} blood fluid [gets] drawn
 gwoh³-ching⁴ jung¹ yue⁴-gwoh² ngoh⁵-dik¹ yat¹ bo⁶-fan⁶ huet³-yik⁶ bei⁶ chau¹-chui²
 過程 中， 如果 我的 一 部分 血液 被 抽取

out come {passed through} handling after again transfused {back to} body inside my that
 chut¹-loi⁴ ging¹-gwoh³ chue³-lei⁵ hau⁶ joi³ sue¹ wooi⁴ tai² noi⁶ ngoh⁵ na⁵
 出來， 經過 處理 後 再 輸 回 體 內， 我 那

received {passed [through]} [Bible] {treating with smoke} {moulding as clay} 's [conscience] will
 sau⁶-gwoh³ Sing³-ging¹ fan¹-to⁴ dik¹ leung⁴-sam¹ wooi⁵
 受過 聖經 熏陶 的 良心 會

feel {arrive at} not peaceful I know {do not} [know] [if] I [refuse]
 gam²-do³ bat¹-on¹ ma¹ Ngoh⁵ ji¹ bat¹-ji¹-do⁶ yue⁴-gwoh² ngoh⁵ kui⁵-juet⁶
 感到 不安 嗎? 我 知 不知道 如果 我 拒絕

[all] use self body blood fluid 's treatment methods then [means] I
 soh²-yau⁵ si²-yung⁶ ji⁶-tai² huet³-yik⁶ dik¹ liu⁴-faat³ jau⁶ yi³-mei⁶-jeuk⁶ ngoh⁵
 所有 使用 自體 血液 的 療法 , 就 意味着 我

{will not} accept blood fluid measuring testing [hemodialysis] and using
 bat¹-wooi⁵ jip³-sau⁶ huet³-yik⁶ chak¹-si³ huet³-yik⁶-tau³-sik¹ woh⁴ si²-yung⁶
 不會 接受 血液 測試、 血液透析 和 使用

heart lung {[bypass] machine} [these] treatment methods
 sam¹-fai³-gei¹ je⁵-se¹ liu⁴-faat³ ne¹
 心肺機 這些 療法 呢?

you [could] towards [doctor] raise out 's [questions]
 Nei⁵ Hoh²-yi⁵ Heung³ Yi¹-sang¹ Tai⁴-chut¹ Dik¹ Man⁶-tai⁴
 你 可以 向 醫生 提出 的 問題

[if] you must use [operation] or receive treatment and
 Yue⁴-gwoh² nei⁵ yiu³ dung⁶ sau²-sut⁶ waak⁶ jip³-sau⁶ ji⁶-liu⁴ yi⁴
 如果 你 要 動 手術 或 接受 治療 , 而

treatment method [maybe] will involve reaching blood 's products you then must
 liu⁴-faat³ hoh²-nang⁴ wooi⁵ sip³-kap⁶ huet³ dik¹ chaan²-ban² nei⁵ jau⁶-yiu³
 療法 可能 會 涉及 血 的 產品 , 你 就要

reliably guarantee {fill out} properly-ed mutually related 's legal documents example like
 kok³-bo² tin⁴-toh⁵ liu⁵ seung¹-gwaan¹ dik¹ faat³-lut⁶ man⁴-gin⁶ lai⁶-yue⁴
 確保 填妥 了 相關 的 法律 文件 , 例如

medical treatment pointing instructing card this {copy of} document has help in you
 Yi¹-liu⁴ Ji²-si⁶ ka¹ je⁵-fan⁶ man⁴-gin⁶ yau⁵-joh⁶-yue¹ nei⁵
 醫療 指示 卡 , 這份 文件 有助於 你

showing clearly {do not} transfuse blood 's standing place {from [this]} thus for you
 biu²-ming⁴ bat¹ sue¹-huet³ dik¹ lap⁶-cheung⁴ chung⁴-yi⁴ wai⁴ nei⁵
 表明 不 輸血 的 立場 , 從而 爲 你

brings {to come} protection this outside you [may] ask [doctor]
 daai³-loi⁴ bo²-woo⁶ Chi²-ngoi⁶ nei⁵ hoh²-yi⁵ man⁶-man⁶ yi¹-sang¹
 帶來 保護。 此外 , 你 可以 問問 醫生:

have relation medical protection people members are {are not} {entire [group]} all
 Yau⁵-gwaan¹ yi¹-woo⁶ yan⁴-yuen⁴ si⁶-fau² chuen⁴ do¹
 ■ 有關 醫護 人員 是否 全 都

[knowing] I am Jehovah's [Witness] at [any] situation under all
ji¹-do⁶ ngoh⁵ si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴-gin³-jing³-yan⁴ joi⁶ yam⁶-hoh⁴ ching⁴-fong³ ha⁶ do¹
知道，我是耶和華見證人，在任何情況下都

{do not} accept {transfusion of} blood whole blood red [cells] white [cells]
bat¹-jip³-sau⁶ sue¹-huet³ chuen⁴-huet³ hung⁴ sai³-baau¹ baak⁶ sai³-baau¹
不接受輸血（全血、紅細胞、白細胞、

[platelets] or [plasma]
huet³-siu²-baan² waak⁶ huet³-jeung¹
血小板或血漿)？

[if] medicine material contains blood 's slight quantity
Yue⁴-gwoh² yeuk⁶-mat⁶ ham⁴ huet³ dik¹ mei⁴-leung⁶
■ 如果藥物含血的微量

completion portions to bottom contains [which] completion portions can take use
sing⁴-fan⁶ do³-dai² baau¹-ham⁴ na⁵-se¹ sing⁴-fan⁶ ne¹ Hoh² fuk⁶-yung⁶
成分，到底包含哪些成分呢？可服用

[how much] dosage amount what [way] take use
doh¹-siu² jai¹-leung⁶ Jam²-yeung⁶ fuk⁶-yung⁶
多少劑量？怎樣服用？

[if] I accept this {type of} contains blood fluid slight quantity
Yue⁴-gwoh² ngoh⁵ jip³-sau⁶ je⁵-jung² ham⁴ huet³-yik⁶ mei⁴-leung⁶
■ 如果我接受這種含血液微量

completion portion 's medicine material has what medical treatment [risks]
sing⁴-fan⁶ dik¹ yeuk⁶-mat⁶ yau⁵ sam⁶-moh¹ yi¹-liu⁴ fung¹-him²
成分的藥物，有甚麼醫療風險？

also have [other] treatment methods
Waan⁴-yau⁵ kei⁴-ta¹ liu⁴-faat³ ma¹
還有其他療法嗎？

you regarding at above [any] [questions] make decision it before must
Nei⁵ jau⁶ yi⁵-seung⁶ yam⁶-hoh⁴ man⁶-tai⁴ jok³ kuet³-ding⁶ ji¹-chin⁴ yiu³
你就以上任何問題作決定之前，要

towards Jehovah relate say heart inside 's [anxieties] [God] promises {to give to}
heung³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ so³-suet³ sam¹-lui⁵ dik¹ yau¹-lui⁶ Seung⁶-dai³ ying¹-hui² chi³-kap¹
向耶和華訴說心裏的憂慮。上帝應許賜給

cherishing [faith] not {taking break} pray request people [all] need 's [wisdom]
waa⁴-jeuk⁶ sun³-sam¹ bat¹-duen⁶ kei⁴-kau⁴ dik¹ yan⁴ soh² sui¹ dik¹ ji³-wai⁶
“懷着信心不斷祈求”的人所需的智慧。

James book
Nga⁵-gok³-sue¹
(雅各書 1:5, 6)

related to in [operation] period during self body blood fluid [may] what [way]
Gwaan¹-yue¹ joi⁶ sau²-sut⁶ kei⁴-gaan¹ ji⁶-tai² huet³-yik⁶ hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶
關於在手術期間自體血液可以怎樣

handle [Christ] followers must self do deciding have some medical learning
 chue³-lei⁵ Gei¹-duk¹-to⁴ bit¹-sui¹ ji⁶-hang⁴ kuet³-ding⁶ Yau⁵-se¹ yi¹-hok⁶
 處理， 基督徒 必須 自行 決定。 有些 醫學

measuring testing and new [recent] treatment methods involve reaching drawing small {amount of}
 chak¹-si³ woh⁴ san¹-gan⁶ liu⁴-faat³ sip³-kap⁶ chau¹-chui² siu²-leung⁶
 測試 和 新近 療法 涉及 抽取 少量

blood fluid {passing through} certain handling again transfusing {back to} body inside
 huet³-yik⁶ ging¹-gwoh³ mau⁵-se¹ chue³-lei⁵ joi³ sue¹ wooi⁴ tai² noi⁶
 血液， 經過 某些 處理 再 輸 回 體 內，

[Christ] followers same [way] must self do deciding are {are not} accepting
 Gei¹-duk¹-to⁴ tung⁴-yeung⁶ yiu³ ji⁶-hang⁴ kuet³-ding⁶ si⁶-fau² jip³-sau⁶
 基督徒 同樣 要 自行 決定 是否 接受。

quit remove [masturbation] bad habit
 Gaa³-chui⁴ Sau²-yam⁴ Dik¹ ok³-jaap⁶
 戒除 手淫 的 惡習

[masturbation] is one {type of} endangers harms spirit nature 's bad habit assists grows
 Sau²-yam⁴ si⁶ yat¹-jung² ngai⁴-hoi⁶ ling⁴-sing³ dik¹ ok³-jaap⁶ joh⁶-jeung²
 手淫 是 一種 危害 靈性 的 惡習， 助長

self- [centred] [attitude] can {[by] corrupting} transform {people's} thinking
 ji⁶-ngoh⁵ jung¹-sam¹ dik¹ tai³-do⁶ nang⁴ foo⁶-fa³ yan⁴-dik¹ si¹-seung²
 自我 中心 的 態度， 能 腐化 人的 思想。*

submerge drown in [masturbation] people will gradually hold other people view {to become}
 Cham⁴-nik⁶ yue¹ sau²-yam⁴ dik¹ yan⁴ wooi⁵ jim⁶-jim⁶ ba² bit⁶-yan⁴ hon³-sing⁴
 沉溺 於 手淫 的 人， 會 漸漸 把 別人 看成

{give vent to} desire
 sit³-yuk⁶...
 泄慾

work tools { their } sexual conduct [basically] {does not} have love can {speak of}
 gung¹-gui⁶ Ta¹-moon⁴-dik¹ sing³-hang⁶-wai⁴ gan¹-boon² moot⁶-yau⁵ oi³ hoh²-yin⁴
 工具。 他們的 性行爲 根本 沒有 愛 可言，

only is one {type of} can give them {slice of a} moment pleased feeling relax relieve sexual
 ji²-si⁶ yat¹-jung² nang⁴ kap¹ ta¹-moon⁴ pin³-hak¹ faai³-gam² woon⁶-gaa² sing³
 只是 一種 能 給 他們 片刻 快感、 緩解 性

thirst seeking 's [physiological] [reaction] [however] this {type of} relaxing relief only is
 hot³-kau⁴ dik¹ sang¹-lei⁵ faan²-ying³ Yin⁴-yi⁴ je⁵-jung² woon⁶-gaa² ji²-si⁶
 渴求 的 生理 反應。 然而， 這種 緩解 只是

{[for] transient} time matter reality upon [masturbation] [not only] {will not} at [fornication]
 jaam⁶-si⁴ dik¹ Si⁶-sat⁶ seung⁶... sau²-yam⁴ bat¹-daan⁶ bat¹-wooi⁵ joi⁶ yam⁴-luen⁶
 暫時 的。 事實 上， 手淫 不但 不會 在 “淫亂、

un- cleanness fleshly desire sides faces eliminate {to death} limbs {body parts} [instead] {stirs up} moves
bat¹-git³ yuk⁶-yuk⁶ fong¹-min⁶ ji⁶-sei² ji¹-tai² faan²-yi⁴ tiu¹-dung⁶
不潔、 肉慾” 方面 治死 肢體， 反而 挑動

people {to go} {to do} [these] things [Colossians] book
yan⁴ hui³ jo⁶ je⁵-se¹ si⁶ Goh¹-loh⁴-sai¹-sue¹
人 去 做 這些 事。 (歌羅西書 3:5)

[masturbation] is person stroking caressing or rubbing { own } sex organs
Sau²-yam⁴ si⁶ yan⁴ foo²-moh² waak⁶ moh¹-chaat³ ji⁶-gei²-dik¹ sing³ hei³-goon¹
* 手淫 是 人 撫摸 或 摩擦 自己的 性 器官，

[commonly] leading {to rise} [orgasm]
tung¹-seung⁴ yan⁵-hei² sing³-kong³-fan⁵
通常 引起 性亢奮。

[apostle] Paul wrote said close loved brothers we should cleanse
Si²-to⁴ Bo²-loh⁴ se²-do⁶ Chan¹-oi³ dik¹ dai⁶-hing¹ ngoh⁵-moon⁴ goi¹ git³-jing⁶
使徒 保羅 寫道: “親愛 的 弟兄， 我們 …… 該 潔淨

selves remove away each [type of] tarnishes defiles body and heart spirit 's matters things
ji⁶-gei² chui⁴-hui³ gok³-yeung⁶ dim³-woo¹ san¹-tai² woh⁴ sam¹-ling⁴ dik¹ si⁶-mat⁶
自己， 除去 各樣 玷污 身體 和 心靈 的 事物，

[fearing] [God] completely holy clean [2 Corinthians] [if] you
ging³-wai³ Seung⁶-dai³ yuen⁴-chuen⁴ sing³-git³ Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹ Yue⁴-gwoh² nei⁵
敬畏 上帝， 完全 聖潔。” (哥林多後書 7:1) 如果 你

at {listening to} following this [mw] [counsel] side face meet [upon] difficulties
joi⁶ ting¹-chung⁴ je⁵-goh³ huen³-go³ fong¹-min⁶ yue⁶-seung⁵ kwan³-naan⁴
在 聽從 這個 勸告 方面 遇上 困難，

thousand {ten thousand} {must not} [be discouraged] Jehovah happy {intention to} generously forgive
chin¹-maan⁶ bat¹-yiu³ fooi¹-sam¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ lok⁶-yi³ foon¹-sue³
千萬 不要 灰心。 耶和華 “樂意 寬恕

people and [any] time towards people stretches out helping hand [Psalm] Luke
yan⁴ bing⁶ chui⁴-si⁴ heung³ yan⁴ san¹-chut¹ woon⁴-sau² Si¹-pin¹ Lo⁶-ga¹
人”， 並 隨時 向 人 伸出 援手。 (詩篇 86:5; 路加

[Gospel] [though] you occasional -ly former condition re- spout but you
Fuk¹-yam¹ Jun²-goon² nei⁵ ngau⁵-yi⁵ goo³-taai³ fuk⁶-maang⁴... daan⁶ nei⁵
福音 11:9-13) 儘管 你 偶爾 故態 復萌， 但 你

heart inside self reprove and exert strength {to quit} {to remove} this [mw] bad habit already
sam¹-lui⁵ ji⁶-jaak³ bing⁶ no⁵-lik⁶ gaai³-chui⁴ je⁵-goh³ ok³-jaap⁶ yi⁵
心裏 自責 並 努力 戒除 這個 惡習， 已

show clearly you have very good [attitude] must remember {fix on} [God] {compared to}
biu²-ming⁴ nei⁵ yau⁵ han²-ho² dik¹ taai³-do⁶ Yiu³ gei³-jue⁶ Seung⁶-dai³ bei²
表明 你 有 很好 的 態度。 要 記住 “上帝 比

{ our } hearts {is greater} [knows] [all] [1 John] [God]
ngoh⁵-moon⁴-dik¹ sam¹ daai⁶ ji¹-do⁶ yat¹-chai³ Yeuk³-hon⁶-yat¹-sue¹ Seung⁶-dai³
我們的 心 大， 知道 一切”。 (約翰一書 3:20) 上帝

{is not} solely seeing { our } sins [but rather] is all aspects -ly seeing
bat¹-si⁶ gwong¹ hon³ ngoh⁵-moon⁴-dik¹ jui⁶ yi⁴-si⁶ chuen⁴-min⁶ dei⁶ hon³
不是 光 看 我們的 罪， 而是 全面 地 看

us he will cherishing sympathy pity approach {to listen to} our
ngoh⁵-moon⁴ ta¹ wooi⁵ waai⁴-jeuk⁶ lin⁴-man⁵ sui⁴-ting¹ ngoh⁵-moon⁴
我們， 他 會 懷着 憐憫 垂聽 我們

earnestly requesting opening kindness [prayers] {because of} this must like provoked [trouble]
han²-kau⁴ hoi¹-yan¹ dik¹ to²-go³ Yan¹-chi² yiu³ jeung⁶ ye⁵-liu⁵ ma⁴-faan⁴
懇求 開恩 的 禱告。 因此， 要 像 惹了 麻煩

's child towards [father] seeks help that [way] humble self suppressing firmly holding
dik¹ haai⁴-ji² heung³ foo⁶-chan¹ kau⁴-joh⁶ na⁵-yeung⁶ him¹-bei¹ ji⁶-yik¹ gin¹-chi⁴
的 孩子 向 父親 求助 那樣， 謙卑 自抑、 堅持

not slacking -ly towards [God] earnestly keenly pray request Jehovah {for sure will}
bat¹-haai⁶ dei⁶ heung³ Seung⁶-dai³ han²-chit³ kei⁴-kau⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bit¹
不懈 地 向 上帝 懇切 祈求。 耶和華 必

let { your } [conscience] get {covered by} cleansing [Psalm]
yeung⁶ nei⁵-dik¹ leung⁴-sam¹ dak¹-mung⁴ git³-jing⁶ Si¹-pin¹
讓 你的 良心 得蒙 潔淨。 (詩篇 51:1-12, 17;

Isaiah book must -ly { your } [conduct] must with [prayers] one cause
Yi⁵-choi³-a³-sue¹ Dong¹-yin⁴ nei⁵-dik¹ hang⁶-wai⁴ yiu³ gan¹ to²-go³ yat¹-ji³
以賽亞書 1:18) 當然， 你的 行爲 要 跟 禱告 一致，

{compared to} like exerting strength {to avoid} clear [all] [pornographic] made products and
bei²-yue⁴ no⁵-lik⁶ bei⁶-hoi¹ yat¹-chai³ sik¹-ching⁴ jok³-ban² woh⁴
比如 努力 避開 一切 色情 作品 和

not good [association]
bat¹-leung⁴ gaau¹-wong⁵
不良 交往。*

one [mw] fitting reality can implement 's direction method is [carefully] using [computer]
Yat¹-goh³ chit³-sat⁶ hoh²-hang⁴ dik¹ fong¹-faat³ si⁶ siu²-sam¹ si²-yung⁶ din⁶-no⁵
* 一個 切實 可行 的 方法 是 小心 使用 電腦。

not few [families] even hold [computer] place put in family people [easy] {to see} 's
Bat¹-siu² ga¹-ting⁴ do¹ ba² din⁶-no⁵ on¹-fong³ joi⁶ ga¹-yan⁴ yung⁴-yi⁶ hon³-gin³ dik¹
不少 家庭 都 把 電腦 安放 在 家人 容易 看見 的

[place] this outside have some [families] install -ed {passes through} filtering not good
dei⁶-fong¹ Chi²-ngoi⁶ yau⁵-se¹ ga¹-ting⁴ on¹-jong¹ liu⁵ gwoh³-lui⁶ bat¹-leung⁴
地方。 此外， 有些 家庭 安裝 了 過濾 不良

[information] 's [computer] soft[ware] [however] world upon {does not} have any
ji¹-sun³ dik¹ din⁶-no⁵ yuen⁵-gin⁶ Bat¹-gwoh³ sai³-seung⁶ moot⁶-yau⁵ sam⁶-moh¹
資訊 的 電腦 軟件。 不過， 世上 沒有 甚麼

system installation is [absolutely] can {rely on}
hai⁶-tung² jong¹-ji³ si⁶ juet⁶-dui³ hoh²-kaau³ dik¹
系統 裝置 是 絕對 可靠 的。

[if] you arrange {strip off} not [can] [masturbation] 's bad habit most well {to look for}
Yue⁴-gwoh² nei⁵ baai²-tuet³ bat¹-liu⁵ sau²-yam⁴ dik¹ ok³-jaap⁶ jui³-ho² jaau²
如果 你 擺脫 不了 手淫 的 惡習, 最好 找

[Christ] follower father mother or spirit nature become [mature] and also [cares about] you 's
Gei¹-duk¹-to⁴ foo⁶-mo⁵ waak⁶ ling⁴-sing³ sing⁴-suk⁶ yi⁴ yau⁶ gwaan¹-sam¹ nei⁵ dik¹
基督徒 父母 或 靈性 成熟 而 又 關心 你的

friend {to talk about} { your } [difficulty] [Proverbs] [1 Thessalonians]
pang⁴-yau⁵ gong²-gong² nei⁵-dik¹ naan⁴-tai⁴ Jam¹-yin⁴ Tip³-saat³-loh⁴-nei⁴-ga¹-chin⁴-sue¹
朋友 講講 你的 難題。# (箴言 1:8, 9; 帖撒羅尼迦前書

Titus book
Tai⁴-doh¹-sue¹
5:14; 提多書 2:3-5)

have some [practical] [suggestions] able {to help} people {to quit} {to remove} [masturbation]
Yau⁵-se¹ sat⁶-yung⁶ dik¹ gin³-yi⁵ nang⁴ bong¹-joh⁶ yan⁴ gaai³-chui⁴ sau²-yam⁴
有些 實用 的 建議 能 幫助 人 戒除 手淫,

please see Awake! year month publication young people ask /
ching² hon³ Ging²-sing² nin⁴ yuet⁶ hon¹ Ching¹-nin⁴-yan⁴ Man⁶ Ngoh⁵
請 看 《警醒!》 2006 年 11 月 刊 《青年人 問 …… 我

what [way] then can quit off this [mw] bad habit one article and young people
Jam²-yeung⁶ Choi⁴ Nang⁴ Gaai³-diu⁶ Je⁵-goh³ ok³-jaap⁶ yat¹-man¹ woh⁴ Ching¹-nin⁴-yan⁴
怎樣 才 能 戒掉 這個 惡習?》 一文 和 《青年人

raise out [questions] have solid effectiveness [answers] {first} volume
Soh² Tai⁴-chut¹ dik¹ Man⁶-tai⁴ Yau⁵ Sat⁶-haau⁶ dik¹ Daap³-on³ Dai⁶ Chaak³
所 提出 的 問題 —— 有 實效 的 答案》 第 1 冊 205-211

pages
yip⁶
頁。

[Bible] towards [divorce] and separating residences 's {look at} way
Sing³-ging¹ Dui³ Lei⁴-fan¹ Woh⁴ Fan¹-gui¹ Dik¹ Hon³-faat³
聖經 對 離婚 和 分居 的 看法

Jehovah expects hopes people {to be loyal} to marriage 's vow words at for
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ kei⁴-mong⁶ yan⁴ jung¹-yue¹ fan¹-yan¹ dik¹ sai⁶-yin⁴ Joi⁶ wai⁴
耶和華 期望 人 忠於 婚姻 的 誓言。 在 為

human kind 's beginning ancestors joining forming marriage time Jehovah instructed people
yan⁴-lui⁶ dik¹ chi²-jo² dai³-git³ fan¹-yan¹ si⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ fan¹-foo⁶ yan⁴
人類 的 始祖 締結 婚姻 時, 耶和華 吩咐 人

from this with [wife] {each other} {stay with} two persons become as one body
chung⁴-chi² yue⁵ chai¹-ji² si¹-sau² yi⁶ yan⁴ sing⁴-wai⁴ yat¹-tai²
“從此 與 妻子 廝守， 二 人 成爲 一體”。

afterwards came Jesus [Christ] again raised this [mw] instruction {like that} afterwards said
Hau⁶-loi⁴ Ye⁴-so¹ Gei¹-duk¹ chung⁴-tai⁴ je⁵-goh³ fan¹-foo⁶ yin⁴-hau⁶ suet³
後來， 耶穌 基督 重提 這個 吩咐， 然後 說：

[God] caused them together {to bear} one yoke human then not can divide [apart]
Seung⁶-dai³ si² ta¹-moon⁴ tung⁴-foo⁶-yat¹-aak¹ yan⁴ jau⁶ bat¹-hoh² fan¹-hoi¹
“上帝 使 他們 同負一軛， 人 就 不可 分開。”

[Genesis] Matthew [Gospel] from this can see Jehovah and
Chong³-sai³-gei³ Ma⁵-taai³ Fuk¹-yam¹ Yau⁴-chi² hoh²-gin³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ woh⁴
(創世記 2:24; 馬太 福音 19:3-6) 由此 可見， 耶和華 和

Jesus both view marriage as whole life 's forming joining only has
Ye⁴-so¹ do¹ si⁶ fan¹-yan¹ wai⁴ jung¹-sang¹ dik¹ git³-hap⁶ Wai⁴-yau⁵
耶穌 都 視 婚姻 爲 終生 的 結合。 惟有

{matched in marriage} mate {go from} world -ed marriage covenant {only then} will end
pooi³-ngau⁵ hui³-sai³ liu⁵ fan¹-yeuk³ choi⁴ wooi⁵ jung¹-ji²
配偶 去世 了， 婚約 才 會 終止。

[1 Corinthians] marriage since is godly holy arrangement people then
Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹ Fan¹-yan¹ gei³-si⁶ san⁴-sing³ dik¹ on¹-paai⁴ yan⁴ jau⁶
(哥林多前書 7:39) 婚姻 既是 神聖 的 安排， 人 就

absolutely not can lightly hastily [divorce] matter reality upon {does not} have [Bible]
juet⁶ bat¹-nang⁴ hing¹-sut¹ lei⁴-fan¹ Si⁶-sat⁶ seung⁶... moot⁶-yau⁵ Sing³-ging¹
絕 不能 輕率 離婚。 事實 上， 沒有 聖經

recognizes approves reason then [divorces] is Jehovah detests
ying⁶-hoh² dik¹ lei⁵-yau⁴ jau⁶ lei⁴-fan¹ si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ soh² jang¹-woo³ dik¹
認可 的 理由 就 離婚， 是 耶和華 所 憎惡 的。

Malachi book
Ma⁵-laai¹-gei¹-sue¹
(瑪拉基書 2:15, 16)

[Bible] recognizes approves people based on what reason [divorce]
Sing³-ging¹ ying⁶-hoh² yan⁴ gei¹-yue¹ sam⁶-moh¹ lei⁵-yau⁴ lei⁴-fan¹ ne¹
聖經 認可 人 基於 甚麼 理由 離婚 呢？

Jehovah detests hates [adultery] and [fornication] [Genesis]
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jang¹-han⁶ tung¹-gaan¹ woh⁴ yam⁴-luen⁶ Chong³-sai³-gei³
耶和華 憎恨 通姦 和 淫亂。 (創世記 39:9;

[2 Samuel] [Psalm] truly in [God's] seeing coming
Saat³-mo⁵-yi⁵-gei³ Ha⁵ Si¹-pin¹ Dik¹-kok³ joi⁶ Seung⁶-dai³ hon³-loi⁴
撒母耳記下 11:26, 27; 詩篇 51:4) 的確， 在 上帝 看來，

[fornication] is extremely low inferior wicked conduct enough {in order to} become as [divorce] 's
yam⁴-luen⁶ si⁶ gik⁶ bei¹-luet³ dik¹ ok³-hang⁴ juk¹-yi⁵ sing⁴-wai⁴ lei⁴-fan¹ dik¹
淫亂 是 極 卑劣 的 惡行， 足以 成爲 離婚 的

reason related to [fornication] includes [which] [conduct] please see {ninth} chapter
lei⁵-yau⁴ Gwaan¹-yue¹ yam⁴-luen⁶ baau¹-koot³ na⁵-se¹ hang⁶-wai⁴ ching² hon³ Dai⁶ jeung¹
理由。(關於 淫亂 包括 哪些 行爲, 請 看 第9 章 7

paragraph Jehovah lets clear white one side have authority {to choose} either with
duen⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yeung⁶ ching¹-baak⁶dik¹ yat¹-fong¹ yau⁵-kuen⁴ suen²-jaak⁶ waak⁶ gan¹
段) 耶和華 讓 清白 的 一方 有權 選擇, 或 跟

committed transgression {matched in marriage} mate continue {each other} {to stay with} or with
faan⁶-gwoh³ dik¹ pooi³-ngau⁵ gai³-juk⁶ si¹-sau² waak⁶ gan¹
犯過 的 配偶 繼續 廝守, 或 跟

facing [party] [to divorce] Matthew [Gospel] {because of} this [divorce] [if] is
dui³-fong¹ lei⁴-fan¹ Ma⁵-taai³ Fuk¹-yam¹ Yan¹-chi² lei⁴-fan¹ yue⁴-gwoh² si⁶
對方 離婚。(馬太 福音 19:9) 因此, 離婚 如果 是

clear white one side 's decision Jehovah [emphatically] {does not} detest but
ching¹-baak⁶ yat¹-fong¹ dik¹ kuet³-ding⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bing⁶ bat¹ jang¹-woo³ Daan⁶
清白 一方 的 決定, 耶和華 並 不 憎惡。 但

please leave {attention [on]} [Christ] follower [congregation] {will not} [encourage] [any] person
ching² lau⁴-yi³ Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁵-jung³ bat¹-wooi⁵ goo²-lai⁶ yam⁶-hoh⁴ yan⁴
請 留意, 基督徒 會眾 不會 鼓勵 任何 人

with {matched in marriage} mate [to divorce] certain situations [perhaps] will urge cause
gan¹ pooi³-ngau⁵ lei⁴-fan¹ Mau⁵-se¹ ching⁴-sai³ ya⁵-hui² wooi⁵ chuk¹-si²
跟 配偶 離婚。 某些 情勢 也許 會 促使

clear white one side {to continue} with {matched in marriage} mate {to maintain} marriage
ching¹-baak⁶ dik¹ yat¹-fong¹ gai³-juk⁶ gan¹ pooi³-ngau⁵ wai⁴-chi⁴ fan¹-yan¹
清白 的 一方 繼續 跟 配偶 維持 婚姻,

example like [committed adultery] {matched in marriage} mate {[with] inner feelings} heart
lai⁶-yue⁴ tung¹-gaan¹ dik¹ pooi³-ngau⁵ jung¹-sam¹
例如 通姦 的 配偶 衷心

repented changed [no matter] as how person has [Bible] recognizes approves [divorce]
fooi³-goi² Mo⁴-lun⁶ yue⁴-hoh⁴ yan⁴ yau⁵ Sing³-ging¹ ying⁶-hoh² dik¹ lei⁴-fan¹
悔改。 無論 如何, 人 有 聖經 認可 的 離婚

reason also must self make decision and bear afterwards fruit [Galatians] book
lei⁵-yau⁴ ya⁵ dak¹ ji⁶-gei² jok³ kuet³-ding⁶ bing⁶ sing⁴-daam¹ hau⁶-gwoh² Ga¹-laai¹-taai³-sue¹
理由, 也 得 自己 作 決定 並 承擔 後果。(加拉太書

6:5)

in certain extreme situations under [although] {matched in marriage} mate
Joi⁶ mau⁵-se¹ gik⁶-duen¹ dik¹ ching⁴-fong³ ha⁶ sui¹-yin⁴ pooi³-ngau⁵
在 某些 極端 的 情況 下, 雖然 配偶

{has not} committed [fornication] have some [Christ] followers still do decide with
moot⁶-yau⁵ faan⁶ yam⁴-luen⁶ yau⁵-se¹ Gei¹-duk¹-to⁴ waan⁴-si⁶ kuet³-ding⁶ gan¹
沒有 犯 淫亂, 有些 基督徒 還是 決定 跟

{matched in marriage} mate {to separate} residences or {to divorce} [Bible] regarding {these}

 pooi³-ngau⁵ fan¹-gui¹ waak⁶ lei⁴-fan¹ Sing³-ging¹ jau⁶ je⁵-se¹

 配偶 分居 或 離婚。 聖經 就 這些

situations rule determined leaves [clear of] {matched in marriage} mate person should

 ching⁴-fong³ kwai¹-ding⁶ lei⁴-hoi¹ pooi³-ngau⁵ dik¹ yan⁴ goi¹

 情況 規定, 離開 配偶 的 人 “該

{be content} in present {state of affairs} not again form marriage not so then with {husband}

 on¹-yue¹ yin⁶-jong⁶ bat¹-joi³ git³-fan¹ bat¹-yin⁴ jau⁶ gan¹ jeung⁶-foo¹

 安於 現狀, 不再 結婚, 不然 就 跟 丈夫

again mend {as [formerly]} good [1 Corinthians] positioned at this {type of}

 chung⁴-sau¹ gau⁶-ho² Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹ Chue³-yue¹ je⁵-jung²

 重修 舊好”。 (哥林多前書 7:11) 處於 這種

situation 's [Christ] follower {does not} have [freedom] separately {to look for} [object]

 ching⁴-fong³ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ moot⁶-yau⁵ ji⁶-yau⁴ ling⁶ jaau² dui³-jeung⁶

 情況 的 基督徒 沒有 自由 另 找 對象

{to form} marriage Matthew [Gospel] have some people identified as at below

 git³-fan¹ Ma⁵-taai³ Fuk¹-yam¹ Yau⁵-se¹ yan⁴ ying⁶-wai⁴ yi⁵-ha⁶

 結婚。 (馬太 福音 5:32) 有些 人 認為 以下

few [mw] extreme situations enough {in order to} become as separating residences ' reasons

 gei²-goh³ gik⁶-duen¹ ching⁴-fong³ juk¹-yi⁵ sing⁴-wai⁴ fan¹-gui¹ dik¹ lei⁵-yau⁴

 幾個 極端 情況 足以 成爲 分居 的 理由,

[now] let us {look at}

 yin⁶-joi⁶ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ hon³-hon³

 現在 讓 我們 看看。

[husband] {[with] deliberate} intention {does not} support family [husband] has ability power

 Jeung⁶-foo¹ goo³-yi³ bat¹ yeung⁵-ga¹ Jeung⁶-foo¹ yau⁵ nang⁴-lik⁶

 丈夫 故意 不 養家 丈夫 有 能力

{to support} family yet {does not} maintain family people 's life living {because of} cause

 yeung⁵-ga¹ keuk³ bat¹ wai⁴-chi⁴ ga¹-yan⁴ dik¹ sang¹-woot⁶ yi⁵-ji³

 養家, 卻 不 維持 家人 的 生活, 以致

family people life living poor {under hardship} lacking necessary required articles [Bible] says

 ga¹-yan⁴ sang¹-woot⁶ pan⁴-kwan³ kuet³-fat⁶ bit¹-sui¹-ban² Sing³-ging¹ suet³

 家人 生活 貧困, 缺乏 必需品。 聖經 說:

person {does not} {look after} own household inside people [actually] then equals to

 Yan⁴ bat¹ jiu³-goo³ ji⁶-gei² ga¹ lui⁵ dik¹ yan⁴ kei⁴-sat⁶ jau⁶ dang²-yue¹

 “人 不 照顧 …… 自己 家 裏 的 人, 其實 就 等於

not acknowledging [faith] {compared to} un- believing person more not good

 fau²-ying⁶ sun³-yeung⁵ bei² bat¹-sun³ dik¹ yan⁴ gang³ bat¹-ho²

 否認 信仰, 比 不信 的 人 更 不好。”

[1 Timothy] [if] [husband] firmly decides not {to support} family

 Tai⁴-moh¹-taai³-chin⁴-sue¹ Yue⁴-gwoh² jeung⁶-foo¹ gin¹-kuet³ bat¹ yeung⁵-ga¹

 (提摩太前書 5:8) 如果 丈夫 堅決 不 養家,

[wife] {in order to} protect screen self and children 's life living [may] [consider]
 chai¹-ji² wai⁴-liu⁵ bo²-jeung³ ji⁶-gei² woh⁴ haai⁴-ji² dik¹ sang¹-woot⁶ hoh²-yi⁵ haau²-lui⁶
 妻子 爲了 保障 自己 和 孩子 的 生活, 可以 考慮

{according to} law with [husband] {to separate} residence must -ly [if] [self] as
 yi¹-faat³ gan¹ jeung⁶-foo¹ fan¹-gui¹ Dong¹-yin⁴ yue⁴-gwoh² san¹-wai⁴
 依法 跟 丈夫 分居。 當然, 如果 身爲

[Christ] follower [husband] [gets] {pointed to} {accused of} not willing {to support} family
 Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹ jeung⁶-foo¹ bei⁶ ji²-hung³ bat¹-hang² yeung⁵-ga¹
 基督徒 的 丈夫 被 指控 不肯 養家,

[elders] then must carefully {[with attention to] detail} [understand] situation not willing
 jeung²-lo⁵ jau⁶-yiu³ ji²-sai³ liu⁵-gaai² ching⁴-fong³ Bat¹-hang²
 長老 就要 仔細 了解 情況。 不肯

{to support} family [Christ] follower [may be] most finally by [congregation] [disfellowshipped]
 yeung⁵-ga¹ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ hoh²-nang⁴ jui³-jung¹ bei⁶ wooi⁵-jung³ hoi¹-chui⁴
 養家 的 基督徒 可能 最終 被 會眾 開除。

body receiving {arriving at} extreme cruel treatment cruelly treats
 San¹-tai² sau⁶-do³ gik⁶-duen¹ dik¹ yeuk⁶-doi⁶ Yeuk⁶-doi⁶
 身體 受到 極端 的 虐待 虐待

{matched in marriage} mate person [maybe] will harm {matched in marriage} mate 's
 pooi³-ngau⁵ dik¹ yan⁴ hoh²-nang⁴ wooi⁵ seung¹-hoi⁶ pooi³-ngau⁵ dik¹
 配偶 的 人 可能 會 傷害 配偶 的

health [even] endanger harm {matched in marriage} mate 's life [if]
 gin⁶-hong¹ sam⁶-ji³ ngai⁴-hoi⁶ pooi³-ngau⁵ dik¹ sang¹-ming⁶ Yue⁴-gwoh²
 健康, 甚至 危害 配偶 的 生命。 如果

cruelly treats {matched in marriage} mate person is [Christ] follower [congregation] 's [elders]
 yeuk⁶-doi⁶ pooi³-ngau⁵ dik¹ yan⁴ si⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁵-jung³ dik¹ jeung²-lo⁵
 虐待 配偶 的 人 是 基督徒, 會眾 的 長老

then should examine {[until] clear} matter reality [Christ] follower [regularly] {issues forth}
 jau⁶ ying¹-dong¹ cha⁴-ching¹ si⁶-sat⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ ging¹-seung⁴ faat³
 就 應當 查清 事實。 基督徒 經常 發

intense anger and habitually uses [violence] enough {in order to} by [congregation]
 lit⁶-no⁶ woh⁴ gwaan³-yung⁶ bo⁶-lik⁶ juk¹-yi⁵ bei⁶ wooi⁵-jung³
 烈怒 和 慣用 暴力, 足以 被 會眾

[disfellowshipped] [Galatians] book
 hoi¹-chui⁴ Ga¹-laai¹-taai³-sue¹
 開除。 (加拉太書 5:19-21)

of spirit life receiving {arriving at} extremely great endangerment harm
 Suk⁶-ling⁴ sang¹-ming⁶ sau⁶-do³ gik⁶ daai⁶ ngai⁴-hoi⁶
 屬靈 生命 受到 極 大 危害

{does not} {believe [in]} [God] person [may] [regularly] try plan {to restrict} {to stop}
 Bat¹-sun³ Seung⁶-dai³ dik¹ yan⁴ hoh²-nang⁴ ging¹-seung⁴ si³-to⁴ jai³-ji²
 不信 上帝 的 人 可能 經常 試圖 制止

{believes [in]} Lord sun³-jue² dik¹ {matched in marriage} mate pooi³-ngau⁵ {participating in} correct true chaam¹-yue⁵ jing³-kok³ dik¹ [worship] sung⁴-baai³
信主的 配偶 參與 正確的 的 崇拜，

[even] sam⁶-ji³ not {taking break} bat¹-duen⁶ try plan si³-to⁴ {to force} {to cause} bik¹-si² {matched in marriage} mate pooi³-ngau⁵ at certain joi⁶ mau⁵
甚至 不斷 試圖 迫使 配偶 在 某

side face fong¹-min⁶ disregard wai⁴-faan² oppose [God's] Seung⁶-dai³-dik¹ [commandments] gaai³-ming⁶ {in order to} Wai⁴-liu⁵ obey fuk⁶-chung⁴ [God] Seung⁶-dai³
方面 違反 上帝的 誠命。 爲了 “服從 上帝

and yi⁴ [not] bat¹-si⁶ obey fuk⁶-chung⁴ people yan⁴ of spirit suk⁶-ling⁴ life sang¹-ming⁶ received sau⁶ endangerment harm ngai⁴-hoi⁶ dik¹
而 不是 服從 人”， 屬靈 生命 受 危害 的

[Christ] follower Gei¹-duk¹-to⁴ [maybe] hoh²-nang⁴ not [can] not bat¹-dak¹-bat¹ [consider] haau²-lui⁶ {according to} law yi¹-faat³ with gan¹
基督徒 可能 不得不 考慮， 依法 跟

{matched in marriage} mate pooi³-ngau⁵ separate residences fan¹-gui¹ is {is not} si⁶-bat¹-si⁶ only one wai⁴-yat¹ dik¹ out road chut¹-lo⁶
配偶 分居 是不是 惟一 的 出路。

[Acts]
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 5:29)

at Joi⁶ at above yi⁵-seung⁶ each {type of} gok³-jung² extreme gik⁶-duen¹ dik¹ situations ching⁴-fong³ under ha⁶ other people bit⁶-yan⁴
在 以上 各種 極端 的 情況 下， 別人

{should not} bat¹-ying¹-goi¹ towards heung³ clear white ching¹-baak⁶ dik¹ one side yat¹-fong¹ apply pressure si¹-aat³ try plan si³-to⁴ {to urge} huen³
不應該 向 清白 的 一方 施壓， 試圖 勸

facing matter person dong¹-si⁶-yan⁴ {to separate} residences fan¹-gui¹ or waak⁶ {to continue} gai³-juk⁶ with gan¹ {matched in marriage} mate pooi³-ngau⁵
當事人 分居 或 繼續 跟 配偶

[together] yat¹-hei² {to live} sang¹-woot⁶ [elders] Jeung²-lo⁵ and woh⁴ spirit nature ling⁴-sing³ become [mature] sing⁴-suk⁶ dik¹ friends pang⁴-yau⁵ [perhaps] ya⁵-hui² can nang⁴
一起 生活。 長老 和 靈性 成熟 的 朋友 也許 能

calm comfort on¹-wai³ facing matter person dong¹-si⁶-yan⁴ give kap¹ [some] yat¹-se¹ based on gei¹-yue¹ [Bible] Sing³-ging¹ 's dik¹ ideas views yi³-gin³ but daan⁶
安慰 當事人， 給 一些 基於 聖經 的 意見， 但

toward dui³-yue¹ facing matter person dong¹-si⁶-yan⁴ with gan¹ {matched in marriage} mate pooi³-ngau⁵ them between ji¹-gaan¹ 's matters dik¹ si⁶ they ta¹-moon⁴
對於 當事人 跟 配偶 之間 的 事， 他們

are si⁶ no {way to be} mo⁴-faat³ {clear [on]} ching¹-choh² [all] soh²-yau⁵ [details] sai³-jit³ dik¹ only has ji²-yau⁵ Jehovah Ye⁴-woh⁴-wa⁴ can nang⁴
是 無法 清楚 所有 細節 的， 只有 耶和華 能

penetratingly understand these [all] matters must -ly [no matter] is [wife] or is
 dung⁶-sik¹ je⁵ yat¹-chai³ si⁶ Dong¹-yin⁴ mo⁴-lun⁶ si⁶ chai¹-ji² waan⁴-si⁶
 洞悉 這 一切 事。 當然， 無論 是 妻子 還是

[husband] [Christ] follower {in order to} with {matched in marriage} mate separate residences thus
 jeung⁶-foo¹ Gei¹-duk¹-to⁴ wai⁴-liu⁵ gan¹ pooi³-ngau⁵ fan¹-gui¹ yi⁴
 丈夫， 基督徒 爲了 跟 配偶 分居 而

boasts great marriage [problems] then is not [respecting] [God] and [God] regarding
 kwa¹-daai⁶ fan¹-yan¹ naan⁴-tai⁴ jau⁶-si⁶ bat¹ juen¹-jung⁶ Seung⁶-dai³ woh⁴ Seung⁶-dai³ jau⁶
 誇大 婚姻 難題， 就是 不 尊重 上帝 和 上帝 就

marriage [all] set 's arrangements not {bothering about} raises out separating residences
 fan¹-yan¹ soh² ding⁶ dik¹ on¹-paai⁴ Bat¹-goon² tai⁴-chut¹ fan¹-gui¹ dik¹
 婚姻 所 定 的 安排。 不管 提出 分居 的

person what [way] hides {covers up} { own } plan statagem Jehovah even [knows]
 yan⁴ jam²-yeung⁶ yan²-moon⁴ ji⁶-gei²-dik¹ gai³-mau⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ do¹ ji¹-do⁶
 人 怎樣 隱瞞 自己的 計謀， 耶和華 都 知道

inner feelings [because] in his eyes within {ten thousand} things all are bare revealed
 noi⁶-ching⁴ yan¹-wai⁴ joi⁶ ta¹ ngaan⁵ jung¹ maan⁶-mat⁶ do¹ si⁶ chek³-lo⁶
 內情， 因爲 在 他 眼 中， “萬物 都 是 赤露

uncovered open we must towards him submit account [Hebrews] book
 chong²-hoi¹ dik¹ ngoh⁵-moon⁴ bit¹-sui¹ heung³ ta¹ gaau¹-jeung³ Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹
 敞開 的， 我們 必須 向 他 交賬”。 (希伯來書 4:13)

[if] extreme degree dangerous situation maintains continues [onward] going
 Yue⁴-gwoh² gik⁶-do⁶ ngai⁴-him² dik¹ ching⁴-fong³ chi⁴-juk⁶ ha⁶-hui³
 如果 極度 危險 的 情況 持續 下去，

{because of} cause facing matter person otherwise no choice decides with
 yi⁵-ji³ dong¹-si⁶-yan⁴ bit⁶-mo⁴ suen²-jaak⁶ kuet³-ding⁶ gan¹
 以致 當事人 別無 選擇， 決定 跟

{matched in marriage} mate {to separate} residences other people then {should not}
 pooi³-ngau⁵ fan¹-gui¹ bit⁶-yan⁴ jau⁶ bat¹-ying¹-goi¹
 配偶 分居， 別人 就 不應該

presumptuously add criticism {in the end} we [all] people all must stand at
 mong⁵-ga¹ pai¹-ping⁴ Bat¹-ging² ngoh⁵-moon⁴ soh²-yau⁵ yan⁴ do¹ yiu³ jaam⁶ joi⁶
 妄加 批評。 畢竟， “我們 所有 人 都 要 站 在

[God's] [judgment] seat before [Romans] book
 Seung⁶-dai³-dik¹ sam²-poon³-joh⁶ chin⁴ Loh⁴-ma⁵-sue¹
 上帝的 審判座 前”。 (羅馬書 14:10-12)

[solving] [business] [disputes]
Gaai²-kue³ Sang¹-yi³ Gau²-fan¹
 解決 生意 糾紛

[apostle] Paul at [1 Corinthians] discusses reaching believing followers
 Si²-to⁴ Bo²-loh⁴ joi⁶ Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹ taam⁴-kap⁶ sun³-to⁴
 使徒 保羅 在 哥林多前書 6:1-8 談及 信徒

them between 's [lawsuits] Paul {was very} [disappointed] [because] had some Corinth
 ji¹-gaan¹ dik¹ so³-jung⁶ Bo²-loh⁴ han² sat¹-mong⁶ yan¹-wai⁴ yau⁵-se¹ Goh¹-lam⁴-doh¹
 之間 的 訴訟。 保羅 很 失望, 因為 有些 哥林多

[Christ] followers unexpectedly dare {to clamour} {up to} law court at un- righteous
 dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ ging²-gam² naau⁶-seung⁶... faat³-ting⁴ joi⁶ bat¹-yi⁶ dik¹
 的 基督徒 “竟敢 鬧上 法庭 …… 在 不義 的

people faces before [to solve] tangled disputes [verse] he raised out ample portion
 yan⁴ min⁶-chin⁴ gaai²-kue³ fan¹-jang¹ jit³ Ta¹ tai⁴-chut¹ chung¹-fan⁶
 人 面前 解決” 紛爭。 (1 節) 他 提出 充分

logic evidence explained clearly for what [Christ] followers should {according to}
 lei⁵-gui³ suet³-ming⁴ wai⁴-sam⁶-moh¹ Gei¹-duk¹-to⁴ ying¹-goi¹ on³-jiu³
 理據, 說明 為甚麼 基督徒 應該 按照

[congregation] 's arrangement [solve] dispute occasions and {should not} clamour {up to}
 wooi⁵-jung³ dik¹ on¹-paai⁴ gaai²-kue³ jang¹-duen¹ yi⁴ bat¹-ying¹-goi¹ naau⁶-seung⁶...
 會眾 的 安排 解決 爭端, 而 不應該 鬧上

[secular] law courts let us first {look at} [Bible] this [mw] [counsel]
 sai³-juk⁶ dik¹ faat³-ting⁴ Yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ sin¹ hon³-hon³ Sing³-ging¹ je⁵-goh³ huen³-go³
 世俗 的 法庭。 讓 我們 先 看看 聖經 這個 勸告

's reasons {like that} afterwards {look at} this [mw] [counsel] appropriate {to use} [scope]
 dik¹ lei⁵-yau⁴ yin⁴-hau⁶ hon³-hon³ je⁵-goh³ huen³-go³ sik¹-yung⁶ faan⁶-wai⁴
 的 理由, 然後 看看 這個 勸告 適用 範圍

at outside 's few [mw] situations
 yi⁵-ngoi⁶ dik¹ gei²-goh³ ching⁴-fong³
 以外 的 幾個 情況。

with believing follower co- worker have [business] [dispute] most weighty needed 's is using
 Gan¹ sun³-to⁴-tung⁴-gung¹ yau⁵ sang¹-yi³ gau²-fan¹ jui³ jung⁶-yiu³ dik¹ si⁶ yi⁵
 跟 信徒同工 有 生意 糾紛, 最 重要 的 是 以

{ Jehovah's } direction style and [not] our { own } direction style [to solve]
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴-dik¹ fong¹-sik¹ yi⁴ bat¹-si⁶ ngoh⁵-moon⁴ ji⁶-gei²-dik¹ fong¹-sik¹ gaai²-kue³
 耶和華的 方式 而 不是 我們 自己的 方式 解決

difficulty source [Proverbs] Jesus showed most {well to} at matters situation
 si⁶-duen¹ Jam¹-yin⁴ Ye⁴-so¹ biu²-si⁶ jui³-ho² joi⁶ si⁶-ching⁴
 事端。 (箴言 14:12) 耶穌 表示, 最好 在 事情

{by getting worse} transforms it before {to the limit} early [solve] tangled dispute Matthew
 ok³-fa³ ji¹-chin⁴ jun⁶-jo² gaai²-kue³ fan¹-jang¹ Ma⁵-taai³
 惡化 之前 盡早 解決 紛爭。 (馬太

[Gospel] but saying coming [feeling] loss regret have some [Christ] followers
 Fuk¹-yam¹ Daan⁶ suet³-loi⁴ wai⁴-ham⁶ yau⁵-se¹ Gei¹-duk¹-to⁴
 福音 5:23 - 26) 但 說來 遺憾, 有些 基督徒

easily argue {contend for} victory [even] hold tangled disputes clamour {up to} worldly secular
 ho²-bin⁶ jang¹-sing³ sam⁶-ji³ ba² fan¹-jang¹ naau⁶-seung⁶... sai³-juk⁶ dik¹
 好辯 爭勝, 甚至 把 紛爭 鬧上 世俗 的

law courts Paul said {you [plural]} [each other] [suing] then already {passed through}
 faat³-ting⁴ Bo²-loh⁴ suet³ Nei⁵-moon⁴ bei²-chi² hung³-go³ jau⁶ yi⁵-ging¹
 法庭。 保羅 說: “你們 彼此 控告, 就 已經

whole -ly losing {being defeated} for what {[of] main} importance reason is
 chuen⁴-yin⁴ sat¹-baai⁶ liu⁵ Wai⁴-sam⁶-moh¹ ne¹ Jue²-yiu³ lei⁵-yau⁴ si⁶
 全然 失敗 了。” 為甚麼 呢? 主要 理由 是,

[these] [lawsuits] very [likely] will break {until ruined} [congregation] 's reputation damage harm
 je⁵-se¹ so³-jung⁶ han² hoh²-nang⁴ wooi⁵ poh³-waa⁶ wooi⁵-jung³ dik¹ sing¹-yue⁶ suen²-hoi⁶
 這些 訴訟 很 可能 會 破壞 會眾 的 聲譽, 損害

we [worship] 's [God] 's reputation {because of} this we
 ngoh⁵-moon⁴ soh² sung⁴-baai³ dik¹ Seung⁶-dai³ dik¹ ming⁴-sing¹ Yan¹-chi² ngoh⁵-moon⁴
 我們 所 崇拜 的 上帝 的 名聲。 因此 我們

most well {to remember} {to fix on} Paul 's words for what not feelings willing
 jui³-ho² gei³-jue⁶ Bo²-loh⁴ dik¹ wa⁶ Wai⁴-sam⁶-moh¹ bat¹ ching⁴-yuen⁶
 最好 記住 保羅 的 話: “為甚麼 不 情願

{to eat} loss [verse]
 hek³-kwai¹ ne¹ jit³
 吃虧 呢?” (7 節)

Paul raised out 's another one [mw] reason is at [solving] tangled disputes
 Bo²-loh⁴ tai⁴-chut¹ dik¹ ling⁶ yat¹-goh³ lei⁵-yau⁴ si⁶ joi⁶ gaai²-kuet³ fan¹-jang¹
 保羅 提出 的 另 一個 理由 是, 在 解決 紛爭

side face [God] for [congregation] made perfect good arrangement [elders] are
 fong¹-min⁶ Seung⁶-dai³ wai⁴ wooi⁵-jung³ jok³-liu⁵ yuen⁴-sin⁶ dik¹ on¹-paai⁴ Jeung²-lo⁵ si⁶
 方面, 上帝 為 會眾 作了 完善 的 安排。 長老 是

[some] have [wisdom] [Christ] follower [men] good at using [Bible] [truth]
 yat¹-se¹ yau⁵ ji³-wai⁶ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ naam⁴-ji² sin⁶-yue¹ wan⁶-yung⁶ Sing³-ging¹ jan¹-lei⁵
 一些 有 智慧 的 基督徒 男子, 善於 運用 聖經 真理,

Paul says they can at this life 's matters upon for brothers [conduct]
 Bo²-loh⁴ suet³ ta¹-moon⁴ nang⁴ joi⁶ gam¹-sang¹ dik¹ si⁶ seung⁶... wai⁴ dai⁶-hing¹ jue²-chi⁴
 保羅 說 他們 能 在 “今生 的 事” 上 “為 弟兄 主持

justice virtue [verse] related to [solving] destructive slander or cheating swindling etc.
 gung¹-do⁶ jit³ Gwaan¹-yue¹ gaai²-kuet³ wai²-pong³ waak⁶ hei¹-ja³ dang²
 公道”。(3 - 5 節) 關於 解決 毀謗 或 欺詐 等

severe heavy transgressions lead {to rise} 's [disputes] Jesus raise out -ed three [mw]
 yim⁴-jung⁶ gwoh³-faan⁶ soh² yan⁵-hei² dik¹ gau²-fan¹ Ye⁴-so¹ tai⁴-chut¹ liu⁵ saam¹-goh³
 嚴重 過犯 所 引起 的 糾紛, 耶穌 提出 了 三個

[steps] { first } must {set up} way with facing [party] privacy under [to solve] [problem]
bo⁶-jaau⁶ Dai⁶-yat¹ yiu³ chit³-faat³ gan¹ dui³-fong¹ si¹-ha⁶ gaai²-kuet³ man⁶-tai⁴
步驟: 第一, 要 設法 跟 對方 私下 解決 問題;

{second} [if] { first } [mw] [step] walking {does not} {go through} then bring {one or two} [mw]
dai⁶-yi⁶ yiu³-si⁶ dai⁶-yat¹ goh³ bo⁶-jaau⁶ hang⁴-bat¹-tung¹... jau⁶ daai³ yat¹-leung⁵ goh³
第二, 要是 第一 個 步驟 行不通, 就 帶 一兩 個

[witnesses] ahead {to go} { third } [if] {second} [mw] [step] also {is not} going then
gin³-jing³-yan⁴ chin⁴-hui³ dai⁶-saam¹ yue⁴-gwoh² dai⁶-yi⁶ goh³ bo⁶-jaau⁶ ya⁵ bat¹-hang⁴ jau⁶
見證人 前去; 第三, 如果 第二 個 步驟 也 不行, 就

hold matters situation {turn over to} {give to} [congregation] namely {turn over to} {give to} [represent]
ba² si⁶-ching⁴ gaau¹-kap¹ wooi⁵-jung³ jik¹ gaau¹-kap¹ doi⁶-biu²
把 事情 交給 會眾, 即 交給 代表

[congregation] 's [elders] Matthew [Gospel]
wooi⁵-jung³ dik¹ jeung²-lo⁵-moon⁴ Ma⁵-taai³ Fuk¹-yam¹
會眾 的 長老們。 (馬太 福音 18:15 - 17)

must -ly [Christ] follower [elders] no need {to be} [lawyers] or business people also
Dong¹-yin⁴ Gei¹-duk¹-to⁴ jeung²-lo⁵ mo⁴-sui¹ si⁶ lut⁶-si¹ waak⁶ seung¹-yan⁴ ya⁵
當然, 基督徒 長老 無需 是 律師 或 商人, 也

no need {to be like} [lawyers] or business people that [way] handle manage [problems] they
mo⁴-sui¹ jeung⁶ lut⁶-si¹ waak⁶ seung¹-yan⁴ na⁵-yeung⁶ chue³-lei⁵ man⁶-tai⁴ Ta¹-moon⁴
無需 像 律師 或 商人 那樣 處理 問題。 他們

{will not} for brothers {work out} conclude harmonious resolved articles {[document] sections}
bat¹-wooi⁵ wai⁴ dai⁶-hing¹ jai³-ding³ woh⁴-gaai² tiu⁴-foon²
不會 為 弟兄 制訂 和解 條款,

[but rather] will {expend to limit} strength {to assist} facing matter persons {to solidify} {to walk}
yi⁴ wooi⁵ jun⁶-lik⁶ hip³-joh⁶ dong¹-si⁶-yan⁴ sat⁶-chin⁵
而 會 盡力 協助 當事人 實踐

[Bible] [principles] letting them at [solving] [business] [disputes] side face
Sing³-ging¹ yuen⁴-jak¹ yeung⁶ ta¹-moon⁴ joi⁶ gaai²-kuet³ sang¹-yi³ gau²-fan¹ fong¹-min⁶
聖經 原則, 讓 他們 在 解決 生意 糾紛 方面

reach {to completion} joint view [if] situation complex miscellaneous [elders]
daat⁶-sing⁴ hip³-yi⁵ Yue⁴-gwoh² ching⁴-fong³ fuk¹-jaap⁶ jeung²-lo⁵-moon⁴
達成 協議。 如果 情況 複雜, 長老們

[perhaps] must consult [circuit] [overseer] or Jehovah's [Witnesses] [branch] [however]
ya⁵-hui² yiu³ ji¹-sun¹ fan¹-kui¹ gaam¹-duk¹ waak⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴-gin³-jing³-yan⁴ fan¹-bo⁶ Yin⁴-yi⁴
也許 要 諮詢 分區 監督 或 耶和華見證人 分部。 然而,

have some situations are at { Paul's } [counsel] appropriate {to use} limits enclosure
yau⁵-se¹ ching⁴-fong³ si⁶ joi⁶ Bo²-loh⁴-dik¹ huen³-go³ sik¹-yung⁶ faan⁶-wai⁴
有些 情況 是 在 保羅的 勸告 適用 範圍

at outside these include what situations
yi⁵-ngoi⁶ dik¹ Je⁵ baau¹-koot³ sam⁶-moh¹ ching⁴-fong³ ne¹
以外 的。 這 包括 甚麼 情況 呢?

have times {in order to} peacefully [solve] [problem] {to avoid} having person {arriving at}
 Yau⁵-si⁴ wai⁴-liu⁵ woh⁴-ping⁴ gaai²-kuet³ man⁶-tai⁴ bei⁶-min⁵ yau⁵ yan⁴ daat⁶-do³
 有時, 爲了 和平 解決 問題, 避免 有 人 達到

[selfish] eye targets [maybe] must raise out [lawsuit] but this purely is [mw]
 ji⁶-si¹ dik¹ muk⁶-dik¹ hoh²-nang⁴ yiu³ tai⁴-chut¹ so³-jung⁶ Daan⁶ je⁵ sun⁴-sui⁶ si⁶ goh³
 自私 的 目的, 可能 要 提出 訴訟。 但 這 純粹 是 個

[formality] or law upon [requires] ' procedure sequence {compared to} like saying
 sau²-juk⁶ waak⁶ faat³-lut⁶ seung⁶... yiu¹-kau⁴ dik¹ ching⁴-jui⁶ Bei²-yue⁴ suet³
 手續 或 法律 上 要求 的 程序。 比如 說,

handling managing [divorce] {contending for} getting [alimony] fees or sons daughters
 baan⁶-lei⁵ lei⁴-fan¹ jang¹-chui² sin⁶-yeung⁵-fai³ waak⁶ yi⁴-nui⁵
 辦理 離婚、 爭取 贍養費 或 兒女

supervision protection authority pursuing demanding [insurance] compensation money [applying for]
 gaam¹-woo⁶-kuen⁴ jui¹-to² bo²-him² pool⁴-seung⁴-gam¹ san¹-ching²
 監護權、 追討 保險 賠償金、 申請

[bankruptcy] recognizing proving [wills] etc. raising out [lawsuit] [may] be
 poh³-chaan² ying⁶-jing³ wai⁴-juk¹ dang²-dang² tai⁴-chut¹ so³-jung⁶ hoh²-nang⁴ si⁶
 破產、 認證 遺囑 等等, 提出 訴訟 可能 是

only one can implement 's doing way separately outside [got] [sued] brother
 wai⁴-yat¹ hoh²-hang⁴ dik¹ jo⁶-faat³ Ling⁶-ngoi⁶ bei⁶ hung³-go³ dik¹ dai⁶-hing¹
 惟一 可行 的 做法。 另外, 被 控告 的 弟兄

{in order to} protect screen [personal] rights benefit [may] feel getting has necessity towards
 wai⁴-liu⁵ bo²-jeung³ goh³-yan⁴ kuen⁴-yik¹ hoh²-nang⁴ gok³-dak¹ yau⁵ bit¹-yiu³ dui³
 爲了 保障 個人 權益, 可能 覺得 有 必要 對

original suer {to raise} out counter- suing
 yuen⁴-go³ tai⁴-chut¹ faan²-so³
 原告 提出 反訴。*

have some situations comparatively rarely seen exactly are [Christ] followers commit down
 Yau⁵-se¹ ching⁴-fong³ bei²-gaau³ hon²-gin³ jau⁶-si⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ faan⁶-ha⁶
 * 有些 情況 比較 罕見, 就是 基督徒 犯下

severe heavy [crimes] injure harm -ed [other] [Christ] followers examples like [rape]
 yim⁴-jung⁶ jui⁶-hang⁴ seung¹-hoi⁶ liu⁵ kei⁴-ta¹ Gei¹-duk¹-to⁴ lai⁶-yue⁴ keung⁴-gaan¹
 嚴重 罪行 傷害 了 其他 基督徒, 例如 強姦、

[assault] [murder] or stealing at [these] situations under towards [authorities] [report]
 jaap⁶-gik¹ mau⁴-saat³ waak⁶ do⁶-sit³ Joi⁶ je⁵-se¹ ching⁴-fong³ ha⁶ heung³ dong¹-guk⁶ gim²-gui²
 襲擊、 謀殺 或 盜竊。 在 這些 情況 下, 向 當局 檢舉

[brought to justice] person [although] [meaning] holding facing [party] accused {up to} law court
 faan⁶-on³-je² jik¹-si² yi³-mei⁶-jeuk⁶ ba² dui³-fong¹ go³-seung⁶... faat³-ting⁴
 犯案者, 即使 意味着 把 對方 告上 法庭

or raising [legal action] facing [party] committed [criminal] matters sin also {does not} have
 waak⁶ hei²-so³ dui³-fong¹ faan⁶-liu⁵ ying⁴-si⁶-jui⁶ ya⁵ moot⁶-yau⁵
 或 起訴 對方 犯了 刑事罪, 也 沒有

disregarding opposing [Christ] religion [principles]
wai⁴-faan² Gei¹-duk¹-gaau³ dik¹ yuen⁴-jak¹
違反 基督教 的 原則。

[lawsuits] only must not be out of easily argue {contend for} victory 's spirit
So³-jung⁶ ji²-yiu³ bat¹-si⁶ chut¹-yue¹ ho²-bin⁶ jang¹-sing³ dik¹ jing¹-san⁴
訴訟 只要 不是 出於 好辯 爭勝 的 精神，

[probably] then {will not} violate {turn back on} Paul at [God's] enlightening showing under
daai⁶-koi³ jau⁶ bat¹-wooi⁵ wai⁴-booi³ Bo²-loh⁴ joi⁶ Seung⁶-dai³ kai²-si⁶ ha⁶
大概 就 不會 違背 保羅 在 上帝 啓示 下

raised out 's [principle] [however] [Christ] follower most [cares about] 's should be
tai⁴-chut¹ dik¹ yuen⁴-jak¹ Bat¹-gwoh³ Gei¹-duk¹-to⁴ jui³ gwaan¹-sam¹ dik¹ ying¹-goi¹ si⁶
提出 的 原則。# 不過， 基督徒 最 關心 的 應該 是

evidently {to show} {Jehovah's} holy name and {to maintain} {to fasten} [congregation] 's
jeung¹-hin² Ye⁴-woh⁴-wa⁴-dik¹ sing³-ming⁴ woh⁴ wai⁴-hai⁶ woi⁵-jung³ dik¹
彰顯 耶和華的 聖名 和 維繫 會眾 的

peace friendliness unity [Christ] followers' most great sign is loving heart and love is
woh⁴-muk⁶ tuen⁴-git³ Gei¹-duk¹-to⁴ jui³-daai⁶ dik¹ biu¹-ji³ si⁶ oi³-sam¹ yi⁴ oi³ si⁶
和睦 團結。 基督徒 最大 的 標誌 是 愛心， 而 愛 是

not seeking { own } benefit [1 Corinthians] John
bat¹-kau⁴ ji⁶-gei²-dik¹ lei⁶-yik¹ dik¹ Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹ Yeuk³-hon⁶
“不求 自己的 利益” 的。 (哥林多前書 13:4, 5; 約翰

[Gospel]
Fuk¹-yam¹
福音 13:34, 35)

{in detail} see Watchtower year month day publication pages year
Cheung⁴-gin³ Sau²-mong⁶-toi⁴ nin⁴ yuet⁶ yat⁶ hon¹ yip⁶ nin⁴
詳見 《守望台》 1997 年 3 月 15 日 刊 17 - 22 頁; 1991 年

month day publication pages
yuet⁶ yat⁶ hon¹ yip⁶
11 月 15 日 刊 25 - 28 頁。